

1229 CON

Member
Familiprix
 We deliver
 Michel Hohuu
 Danh Nguyen
PHARMACISTS
 2 locations to better serve you
 4 Bridge Street, Ormstown Open 7 days
 21 Lambton, Ormstown Open 4 days

HAUT SAINT-LAURENT UPA
Calling on road users to act responsibly P3

HUNTINGDON
Grove Hall going punk P16

Bibliothèque Nationale, Dépôt Légal
 2275 rue Holt
 Montréal (Qué.)
 H2G 3H1

01/01/3000

QUÉBECOR Média

The Gleaner

Monday,
 May 19, 2014

N°17 | 16 pages | \$1.30 plus taxes

Every week...
The Gleaner
 Helping your business succeed for
150 years

LE CENTRE DE GOLF

TROUT RIVER
 COUNTRY CLUB

2222, Chemin Watson, Elgin
450 264-2272
www.golftroutriver.com

NOW OPEN

Opening Tournament
May 31st
 Everyone Welcome!

A 2014 PASS
 5 days \$449
 7 days \$499



Runners participating in the Course au secondaire du Grand défi Pierre Lavoie took part in a promotional run and walk in Huntingdon on Saturday, May 10. Thirty students from Arthur Pigeon High School will run from Quebec City to Montreal as part of the challenge. PHOTO SARAH RENNIE

ARTHUR-PIGEON HIGH SCHOOL

Students running in La course au secondaire du Grand défi Pierre Lavoie

Thirty students from Arthur Pigeon High School in Huntingdon will be running in a 24-hour relay from Quebec City to Montreal as part of the Course au secondaire du Grand défi Pierre Lavoie on May 24 and 25.

SARAH RENNIE
 sarah.rennie@quebecormedia.com

The school, which welcomed Mr. Pierre Lavoie on campus just last February, received a special invitation from the man himself to participate in the event, which will unite 3,000 students from 100 Quebec high schools for an inspirational 24-hour experience.

In groups of two, runners will take to the streets to cover the roughly 270 kilometres while their teammates wait their turn on the bus following the participants from each school. Each pair of runners will also be accompanied by one of eight individuals on bicycle, there for support and encouragement.

By the end of the relay, each student will have run between 20 and 27 kilometers, the equivalent or more of a half marathon.

The purpose of the event spearheaded by Pierre Lavoie is to encourage more active lifestyles among Quebec's youth, while stimulating a sense of team spirit and camaraderie between participants. A unifying project, the goal of the relay is to also help young people develop a stronger sense of belonging within their communities.

"For many years, the health of our youth has become a major concern in our society and our educational settings. As an educator, we are challenged by their health problems," says Lucie Léger, who initiated the Frontalier Actifs program at the local high school. "At Arthur-Pigeon High School we believe that inspiring our youth to become more active will improve their physical and psychological health and promote student learning," she added.

The students who signed up for the challenge have been training for the past three months during their lunch hour. On average, the students are able to run seven kilometres in 45 minutes. That being said, it would be a mistake to assume all thirty are gifted athletes. At the start, there were a few natural athletes, but there were also a number of students who had been living quite sedentary lifestyles.

"We have seen an enormous change in these students," says Léger, who is quick to note the change has gone far beyond their physical appearance to include their implication at school and their self esteem. "These are students who now know they can achieve something. It has made a huge difference in their lives," adds Léger.

Local support

By the time the students return home on the 25th, the cost to the school will have amounted to around \$10,000.

The students will leave by bus from

the school on Friday for Quebec City, and from there on in, the school is responsible for assuming all costs associated with the relay, from the bus rental to meals and lodging.

With this in mind, the students have also been very involved in preparing for the relay. All helped to prepare the food they will be eating in advance. "It is not just about the race. It goes much deeper," says Léger, noting the students have learned about proper nutrition and how to keep themselves fed and hydrated well enough to complete the relay with energy to spare.

To help cover the costs, the students turned to their community. On Saturday, May 10, the students as well as those who will accompany them on their run took part in a promotional run and walk through Huntingdon. At 9 am, a group of 60 runners set off on a 7 kilometre run which ended at the Farmers' Market an hour later. From there, a group of 125 set out on a 3 kilometre walk through the heart of Huntingdon to raise awareness and funds for their voyage.

As well, the school has been able to count on the generous support of local sponsors including, Intact Insurance, Jeunesse Rurale en forme du Haut Saint-Laurent, Les Autobus Dufresne, i1P les Impressions 1er Prix, as well as donations from the Maison des Jeunes Huntingdon, The Huntingdon County Farmers' Market, the Coop Racines, la Vallée de la broderie, Chez Gail, and Huntingdon MNA Stephane Billette.



THIS AND THAT IN TOWN

Save the Date

There is nothing like fresh strawberries to draw a crowd. And the annual strawberry social at Rennie's United Church is no exception. Make sure you reserve the date, Friday, June 27, or you'll be sure to miss out on one of summer's most delectable treats.

BBQ Chicken Supper

The Royal Canadian Legion Branch #196 in Ormstown will be holding a BBQ Chicken Supper on Friday, May 23, from 5 pm to 7 pm. Take-outs will be available. Make sure to reserve your seat by calling 450-829-2614.

Annual General Meeting

The Annual General Meeting for the Projet Communic-Action will take place on May 27. The meeting will start at 4:30 pm at 182 Chateauguay Street, in Huntingdon. All are welcome.

Dance

The Royal Canadian Legion in Huntingdon will be holding a dance on Saturday, May 24, featuring "Mario, Chantal & Reggie." The band will hit the stage at 8 pm, and the music will go on to the stroke of midnight. All are welcome.

Annual General Assembly

Les Aidants Naturels du Haut Saint-Laurent will be holding their Annual General Meeting on Wednesday, May 28, at 1:30 pm. The meeting will take place at 23A, Ste-Anne Street in Saint-Chrysostome. Those interested in attending are asked to contact Julie Paquette at 450-826-1243 or Huguette Laberge at 450-826-3489.

Ormstown Saracens RFC season openers

The Ormstown Saracens are inviting their fans to join them on May 24 as members of the men's and women's senior Saracens teams play their first

games of the season on home turf at CVR. The day will start with one of the CVR women's teams playing at 11 am. Refreshments will be sold.

André Librex presents Réveille in Huntingdon

Originally proposed in 2008, the exhibit Réveille will be on display at the Alfred Langevin Cultural Hall in Huntingdon from Sunday, May 25 to June 15. The Franklin-based artist is a social critic whose first works revolving around the environment date back to 1991. The exhibit is especially relevant today as "we are no longer talking about the coming of climate change, it is already happening," says Anick Lacroix, the coordinator for the Alfred Langevin Hall. Mr. Librex's paintings are like a series where each treats a single subject. Without being overly preachy, the message behind each piece is clear. He encourages his viewers to question the current state of global crises that may escalate further if we do not act immediately. The vernissage for the exhibit will take place on Sunday, May 25, at 2 pm.

WARNING: TELEPHONE FRAUD

A case of telephone fraud occurred early last week in the Valley. A citizen, who prefers to remain anonymous, reached out to The Gleaner so no others would fall victim to the scheme. The citizen was contacted over the phone by an individual who reported a fraudulent charge had been made using her credit card. The man on the phone already knew a great deal of the resident's personal information, and seemed legitimate when he suggested he was starting the process to refund the resident. In the end, the man on the other end of the line convinced the resident to give him credit card information as well as access to the home computer. Eventually, the resident became suspicious and hung-up. Sensing the worst, the resident called the bank and was able to cancel the credit card in time. The resident also contacted the Credit Bureau of Canada who suggested this was not the first time someone fell victim to this group of highly sophisticated fraudsters.



The Avalon Singers will be performing the Messiah on Saturday, May 31.

PHOTO PROVIDED

Avalon Singers perform Handel's Messiah

George Frideric Handel's Messiah was first performed in Dublin in April, 1742. The management, expecting a large crowd, requested that ladies attending the concert wear dresses without hoops and gentlemen come without their swords in order to make room for more company.

The first performance was not only well attended but a great success and, since then, Messiah has gone on to be one of the most popular and frequently performed choral works.

This last December, just before Christmas, the Avalon Singers performed the first part of Messiah, which tells of the birth of Christ. For their concert at the end of May the choir will perform the second and third parts of Messiah which deal with the Passion and death of Christ and his Resurrection and Ascension. Some were prevented from attending the concert in December

because of bad weather and now you will have another opportunity to hear this great work. If you were able to make it to the Christmas concert you won't want to miss the second and third sections of Messiah which are easily as beautiful and moving as the first.

Since Handel's time, Messiah has been adapted for much larger orchestras and choirs but he originally composed it for modest vocal and instrumental ensembles. The Avalon Singers will be presenting a performance that will be true in scale to Handel's arrangement. For their concert the choir will be accompanied on organ by Scot Bradford, well known to Chateauguay Valley audiences, and he will be joined by Aura West on trumpet.

The concert will be held on Saturday, May 31, 8:00pm, at St Andrew's Presbyterian Church on 33 Prince Street in Huntingdon. Tickets are \$15 and can be bought in advance from choir members or at the door, the night of the concert.



The Ormstown Veterinary Hospital also donated animal resuscitation equipment to the Hinchinbrooke Fire Brigade and First responders on Saturday, May 10. On hand to accept the oxygen recovery masks from Dr. Judith Léger were Fire Chief Kenny Welburn, with his dog Tootsie, and Hinchinbrooke Mayor, Carolyn Cameron.

PHOTO SARAH RENNIE

ORMSTOWN VETERINARY HOSPITAL

Animal resuscitation equipment donated to Hinchinbrooke Fire Brigade

The lives of small animals such as cats and dogs may now be saved in the event of a fire or disaster in Hinchinbrooke thanks to the Ormstown Veterinary Hospital.

SARAH RENNIE
sarah.rennie@quebecormedia.com

On Saturday, May 10, Dr. Judith Léger of the Ormstown Veterinary Hospital presented the Hinchinbrooke Volunteer Fire Brigade and First Responders with resuscitation equipment designed specifically for house pets.

"Some animals are very important to their owners," said Dr. Léger, in explaining the significance of the donation. Certainly, the oxygen recovery masks in different sizes will be especially appre-

ciated by members of the Hinchinbrooke Fire Brigade in the event they are ever called on to use them.

Rabies vaccination clinic

Dr. Léger was also on hand at the Rockburn Fire Station that morning for the municipality of Hinchinbrooke's annual rabies vaccination clinic. A total of 143 animals were vaccinated against the disease in three hours.

According to the Director-General, Kevin Neal, the partnership between the local veterinary hospital and the municipality has been in place for at least 25 years. "The idea is not to make money, it is to protect the animals," he said, of the municipality's commitment to providing the opportunity to residents each spring.

FARM MACHINERY ON PUBLIC ROADS

A call to all drivers and farmers to act responsibly

With the warm, dry spell of last week came the return of farmers to their fields, and as a result farm machinery being driven on public roads. In an effort to raise awareness of the potential dangers to both farmers and drivers over the coming months, the Haut Saint-Laurent syndicate of the UPA is calling on all to act responsibly in sharing the roads.

SARAH RENNIE
sarah.rennie@quebecormedia.com

At a press conference Thursday, May 15, in Très-Saint-Sacrement, the President of the local UPA syndicate solemnly reminded those in attendance that a first tragedy of the season had already taken place. A 20-year-old driver had lost his life just the night before in the Lanaudiere region when the appendages of an agricultural vehicle sliced off roof of his car.

Drivers often forget there are risks

involved in sharing the road with farm machinery, as evidenced by the 1,402 victims of road accidents from 2000 to 2011 in Quebec.

"The road is there for everyone, traffic and tractors," said Michel Hébert, the President of the Haut Saint-Laurent syndicate of the UPA. "Over the coming weeks, we invite motorists to be especially careful on the roads in the Haut Saint-Laurent. The machinery must sometimes be driven on public roads to reach the fields. For us on the farm, these are our tools and our main livelihood," he added.

Mr. Hébert was also quick to suggest that farmers must also play their part in ensuring safer roads. He called on producers to be more visible during the day and especially at night, and to avoid using public roads during peak travel hours to help the flow of traffic and avoid long queues forming behind slower moving farm equipment.

Over the winter months, information sessions were held to ensure producers

were up to date on the changes to the Highway Safety Code that included farm machinery.

Farmers are obliged to respect the Highway Safety Code, which includes various regulations governing lighting and visibility. Producers have the right to use the roads, and it is in fact against the law for them to drive on the shoulder. As such, it is imperative drivers proceed with caution and exercise patience when meeting or following farm machinery on the road.

"It is more the drivers than the farmers," said Sergeant Philippe Roux, with the Sûreté du Québec's Haut Saint-Laurent detachment. "Farmers are aware their machinery is slow and heavy and are very conscious of others on the road," he noted, before suggesting the only issue he has come across concerning agricultural machinery on the roads is the sludge that is sometimes left in their wake. "It comes with living in a rural area," said Sergeant Roux, of the obligations in place to protect all road users.



The Haut Saint-Laurent syndicate of the UPA is calling on all users to act responsibly in sharing the roads. Michel Hébert, the President of the local syndicate, as well as Mario Henderson, the administrator for the Saint-Chrysostome and Have-lock region, and Sylvie Décosse, the representative for women farmers, were on hand during a press conference on May 15 with an example of what has become the norm for farm machinery.

PHOTO SARAH RENNIE

LOCAL AGRICULTURE

Anne Quach disappointed with Conservatives' lack of vision

NDP MP Anne Minh-Thu Quach (Beauharnois - Salaberry) is disappointed with the lack of vision displayed by Conservatives Wednesday night as the opposed her bill C-539 which sought to promote local procurement.

"Eating locally translates to growing our local economy", explained Ms. Quach. By promoting local farmers and our local agriculture, the environment benefits as we reduce the carbon footprint which is often a result of transportation of food at long distances. We should not have to explain this to Stephen Harper."

In presenting the bill, Ms. Quach called for the creation of a national strategy on local foods. "The United States and many countries from the European

Union have adopted similar national strategies in regards to purchasing local foods!" Explained Ms. Quach. The opposition presented by conservatives demonstrates the lack of leadership and political will on their part and the end result exasperated Ms. Quach.

"Conservatives rejected my bill without considering the advantages and benefits that it would offer local farmers, artisans and the economy as a whole. This is further evidence that they have abandoned our regions. I want to thank all those who supported my bill, most notably CLD du Haut-Saint-Laurent, the CLD Beauharnois-Salaberry, the CRÉ Vallée-du-Haut-Saint Lawrence, as well as the Chamber of commerce and Industry Beauharnois-Salaberry. The letters of support and the signing of petitions to support bil C-539 were very much

appreciated and although disappointed with the outcome, I will continue to

advocate for local food, local farmers and for our local economy!"

Société Alzheimer Society

S U R O Î T

THE WALK FOR MEMORIES

SUNDAY MAY 25TH 2014

ÉCOLE SECONDAIRE DU CHÊNE-BLEU, 10:00 AM
225 BOUL. PINCOURT, PINCOURT

DONATIONS AND REGISTRATIONS
OR TO RECEIVE HELP OR FREE SERVICES IN YOUR REGION

1-877-773-0303
www.lamarchedelamemoire.com
(REGION : SUROÏT)

SUROIT REGION
HONORARY PRESIDENT
Yvan Cardinal
Mayor of Pincourt

COST :
10\$ per person
25\$ per family

OPTION :
5km or 3km walk

>H06G82056654

NEW ADDRESS

450.829.3001

8-B Church, Ormstown

Ormstown's optician Michel Guindon has changed his business location to 8-B Church, near Que Pasa and in front of Sears. The new office is easy to get to, has a spacious layout, and is ready to welcome all our customers.

Michel would like to thank all those who have helped make this move possible.

Jacques Charland of Les Constructions Charmi who completed the work in record time (450-370-9552).

Emmanuelle Nieuwenhof, Interior Designer for creating a pleasant and functional office (450-829-3403).

Robert De Zino who handled the decoration and the finishing touches.

Jocelyne Vaillancourt who set up the new office in record time and will be able to serve you better from the new location.

Benoit Dandurand of Boiseries Dandurand, for his expertise (450-829-3403).

Eric Pritchard for transportation /moving services and also his help in moving his wife's office (Voyages Ariane Travel) to the same new location (450-829-3882).

Finally, thanks to my wife Karen for her continuing support, as always.

glasses - contact lenses - eye exam

8-B Church, Ormstown 450 829-3001
525 Ellice, Beauharnois 450 225-6752

450 829-3882

Ariane Triana
ariane@rocler.com
8-B CHURCH, ORMSTOWN
www.rocler.qc.ca/ariane

>H06G82054848

OPINIONS



YOUR OPINION INTERESTS US
SARAH.RENNIE@QUEBECORMEDIA.COM



Sarah Rennie

sarah.rennie@quebecormedia.com

Road safety important to all

At a press conference held by the Haut Saint-Laurent syndicate of the UPA on the importance of road safety and responsibility for farmers and motorists alike, I was invited to take part in a tractor ride. I admit, I scoffed a bit at the idea. Having grown up in the Valley I have been around farm equipment and machinery my whole life, clearly, I thought, this type of exercise was aimed at more urban or city journalists. I was wrong.

I began to understand just how wrong the minute I found myself dwarfed by the new generation tractor that towered over me and almost everything it might face on the road. A mere 15 minutes aboard the tractor and my whole perspective on sharing the road, safety, and what actually constituted responsible driving changed. This is not to say I am a bad driver, but to admit I was not aware of the laws governing farm machinery. Nor was I really aware of just how dangerous it can be not to allow farmers the space they need on the roads - for both our sake.

As someone who has shared the roads with farm machinery for years, I was in fact exactly the type of person who could benefit the most from a tractor ride. Like many others, I imagine, I tend to underestimate the dan-

gers associated with sharing the road. I have at times found myself frustrated behind a tractor on the highway, and I am sure I have executed risky manoeuvres in passing farm equipment. My drive home from Très-Saint-Sacrement to Elgin was very different as for what may have been a first time I saw the road as something that was fundamentally to be shared.

The topic of road safety and how to share the space has become a serious issue in urban areas as well. In the past few weeks alone there have been fatal accidents in Montreal involving motorists, truck drivers and cyclists. The debate is ongoing as to how best protect everyone on the road at the same time. The answers are never easy, and are especially harder to find when all involved simply blame the other. It's very easy for cyclists to be upset with drivers who do not leave enough space, but then equally as simple for drivers to complain cyclists do not follow the rules of the road. It is so easy for this type of debate to spiral off when one sided arguments drone out real safety concerns. Unfortunately, as we have seen in Montreal, it takes a fatality for everyone to stop and acknowledge there really is a problem.

After my experience sitting at the helm of a tractor, I suggest we all take a moment and really try to imagine ourselves in the other's shoe. It may just save lives.



FROM THE GLEANER ARCHIVES

120 YEARS AGO

May 24, 1894

ORMSTOWN

Two shocks of earthquake were felt in this section on Sunday evening, about 8.30. Thought slight, they were quite distinct. About twenty minutes elapsed between them. The second one was accompanied by loudest noise.

The spring show of horses at the driving park attracted a fair crowd on Tuesday. The course has been re-modelled and was in fine condition. Many of owners of horses having other appointments, prevented a full show, but there were 15 entire horses on exhibition,

including some admirable specimens of Clydesdale and Blood horses. There were also 4 or 5 roadsters in sulkies. Much interest was shown in this the first show of the kind held here. Had it been larger advertised and held two weeks earlier, it would have been more successful. It will be properly organized next year.

60 YEARS AGO

May 19, 1954

Will Oil Be Discovered At Dewittville?

Claim Stakes on Farmlands in Area Believed To Be For Oil Claims

From time to time communities go along in the same old way, there is the

general routine of jobs to do, feeding and milking the cows, getting machines ready to do a job, going to town for supplies and so forth. Then something, just a little thing happens, which sets people talking and wondering and the community is all agog with possibilities.

Such a state presently exists in the Dewittville area. The Gleaner made the discovery just the past week that something different was happening. Somebody happened to remark, "What's all this talk about oil on some farms at Dewittville?"

At first we were inclined to think that someone was "pulling our leg", but then we got to thinking why should not oil be found at Dewittville as much as anywhere else - Texas for instance. We started making more enquiries. Yes, some farms in the Dewittville area had been staked for clams. Who is staking the claims, some oil company? Don't know came the answer, the stakes have the name and numbers of the claims, you can see them right on the farms.

SO curiosity getting the better of us and feeling that there might be quite a piece of news, we went out on a voyage of discovery of our own, and if there was any oil, to get it on it right at the start.

30 YEARS AGO

May 23, 1984

Covered bridge built way back ... when?

Digging for hard evidence is the time consuming project of Hinchinbrooke

Mayor Roland Greenbank these days. He is in search of proof that the historical Power's Court covered bridge was constructed in 1861.

His research is part of a report being made for Parks Canada concerning the preservation of the Huntingdon County span.

The sources of his information are ancient books of the Municipal Council minutes, county records, Gleaners files, and volumes published by the Historical Society. The trouble is that various sources have made reference to two different dates of construction - 1861 and 1881.

"Evidence from the Hinchinbrooke Council Minutes indicates there was construction in 1861," affirms the mayor. "Considerable payments were made for the 'Percy Bridge' to the county council in 1862 and 1863 by Hinchinbrooke indicating that one had been built."

Another clue comes from The Gleaner of November 11, 1880 in which a report of the Hinchinbrooke Council states among its bills paid: "To Peter MacFarlane for getting snow put on the Percy Bridge." Snowing a covered bridge was commonly done to facilitate the crossing of sleighs.

Direct evidence of the construction has been hard to find as the County Council minutes from the 1861 period are not with the others at the County Building and no Gleaners are on file before its first issue of September 1863.

The Gleaner

www.gleaner-source.com

66, Chateauguay St.
Huntingdon (Quebec) J0S 1H0
Telephone 450 264-5364 Fax 450 264-9521
Display Ads 450 264-5364
Classified Ads 1 877 750-5052

General Manager: Sheri Graham
News Department:
The Gleaner (English Section):
Sarah Rennie
Office staff: Liz Elliott
Sales representatives: Line Hurteau,
Nicole Jacob

Graphic Design & Setup:
Centrale de montage Sun Media
Regional General Manager,
Monteregion west region: Robert Fichaud
Regional General Manager,
Quebecor Média: Mario Marois

U.S. change of address (U.S. only) P.O. Box 932, Chateaugay, N.Y. 12920
Yearly Subscription Local \$36.00 - out of area \$44.00 - United States \$60.00

4 000 copies Paid distribution

Published by Sun Media Corporation,
head office at 612 St-Jacques St., Mon-
treal, Qc, H3C 4M8, printed by l'im-
primerie Mirabel, head office at 12 800,
Brault St., Mirabel, Qc, J7J 1P3. U.S.
166-2 East Main St. Chateaugay, N.Y.
The Gleaner acknowledges the financial
support of the Government of Canada,
through the Canadian Periodical Fund
(CPF), towards our mailing costs.

Canada

SUN MEDIA
Une compagnie de Québecor Média

QUÉBECOR
Ventes Média

CNA

QCNA
AJRQ

M
Alliance de
Auteurs Média

HAUT SAINT-LAURENT SYNDICATE OF THE UPA Project with MRC for warning signs on roads renewed

The Haut Saint-Laurent syndicate of the UPA has partnered with the Haut Saint-Laurent MRC on a project to install temporary slippery when wet warning signs on rural roads to remind motorists that sludge left behind by farm machinery can be dangerous.

In 2013, the Board of Directors for the local UPA syndicate was forced to react swiftly following a series of accidents caused by sludge left in the wake of farm machinery on public roads. In order to make the roads safer, the local syndicate, in collaboration with the MRC, developed a project to better inform road users of the potential hazard.

The project, which was orchestrated through voluntary commitments from producers, consisted of installing the panels during periods of work in the fields. Once the work is completed, the panels are removed so that their use remains temporary. The signs are only placed on unnumbered or secondary roads however, as the Ministry of Transport prohibits the placing of road signs on stretches of highway under MTQ jurisdiction.

Unique to the Haut Saint-Laurent, the project was so successful there are now two other syndicates looking into starting talks with municipalities. At least 70 signs were posted last season in close proximity to locations where agricultural work was taking place. As such, the Haut Saint-Laurent UPA is renewing the project for the 2014 season.

Producers interested in participating can order signs by completing a form



The UPA Syndicate of the Haut Saint-Laurent was honoured with a Prix du Bon Coup for its achievements at the 2014 Agristars Gala. Included in the photo are Michel Hébert, the President of the local syndicate, Ms. Céline Raby, the vice-president of the syndicate, and Robert Robert Jr., the President of the Agricultural Society of Saint-Hyacinthe. PHOTO PROVIDED

available on the UPA Federation of the Montérégie's website (www.upamonteregie.ca), or by calling Danielle Inkel at 450-454-5115, ext. 6281. A guide for the proper installation of the panels is also available on the website.

2014 Agristars Gala

The Haut Saint-Laurent syndicate of the UPA was awarded a Prix du Bon Coup at the recent Agristars Gala, held on April 9 by the UPA Federation of the Montérégie. The efforts of the MRC and the local UPA were recognized for their work to improve safety on secondary roads, and for the fact the project allowed local elected officials to better understand the challenges involved in agriculture.

SPARTAN TALK

Spartan Talk with Callan Forrester, Lukas Mikhail and Trenton Blaise

Over the past week, the summer sports have continued to compete at CVR. The bantam boys rugby team played a game against Westwood. Although they did not win, a great effort was made by all. Liam Duncan and Chad Corbett were the star players. The bantam girls rugby team has not yet played a game. However, they will be playing in their first tournament on the 17th of May. The midget boys played against Lauren Hill Academy last week, and won with a score of 21-0. Liam Priest scored two tries, and the star players were Riley Vaincourt, Gregory Recher and Connor McCartney who made some very nice kicks. The juvenile boys played in a 7's tournament last Friday at Concordia. They played very well, but lost in the finals. They then played in another tournament at Bishops High School on Saturday, and lost again in the finals. As for the juvenile girls, they won their game against Beaconsfield on the 13th of May with a score of 32-0, though the opposing team quit half way through. The tries were scored by Olyvia Faille (with two), Haley Cullen, Emilie-Claude Dubois, Megan L'Heureux and Emma Loisselle. Haley Cullen also made the kick. Finally, the first half of the SSIAA track and field meet has already been held, however

the second part has not yet occurred. They have done very well so far, but more information is to come. Keep it up CVR!

John Ryan
www.johnryan.ca
**PAINTINGS
AND DRAWINGS**

Custom Framing
John Ryan • 450.264.2231
3340 Ridge Road, Godmanchester Qc
JOS 1H0

PROFESSIONAL DIRECTORY

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor
Tel.: 450 264-3090 - Fax 450 264-6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: meilleur@rocler.qc.ca

RAYMOND JAMES®
Independent Financial Services
Wealth Management - Investments - RRSP's
Life Insurance - Critical Illness
Jeffrey Quenneville Financial Advisor
Todd Cote Business Development
2870 route Harwood, St-Lazare, QC J7T 2H7
Tel.: 450 202-0999 - Toll Free: 855 292-0999
www.raymondjames.ca

450.264.5231
Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca
Fax: 450 264-2916
Café Internet
149 Chateauguay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

DUMAS LEDUC, CPA INC.
Chartered Accountants
Farm Taxation
Farm Transfers
1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 450 829-3466

ALAIN RACINE, T.P.
ARCHITECTURAL
TECHNOLOGIST
DESIGN - PLANS
- RESTORATION
By appointment
Tel.: 450 264-9428

OSTEOPATHY
Marie-Paule Poirier, RN
32A, Hunter, Huntingdon, Qc
tel.: 450 264-6003
Gentle manipulation of the muscles and bones to give relief of back pain, sciatic nerve, migraine, and more.

Clinique
Vétérinaire
Champlain
Veterinary Clinic
Dr Shannon S Whatman
450 247-0090
525, Ave. Goyette
Hemmingford QC J0L 1H0

BILINGUAL AUCTIONEER
Our business is SALES
dH
Tel.: 450 829-3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

Michel Guindon
Opticien
OPTICIAN

**Dolores Pilon
Nathalie Daoust**
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
11 King St., Huntingdon
Tel.: 450 264-5336
HOWICK OFFICE by appointment

Jean-Luc Crête,
CPA AUDITOR, CGA
107, RUE LAKE
HUNTINGDON
QUÉBEC JOS 1H0
TÉL.: 450 264-6907
FAX.: 450 264-3847
INFO@JLCRETE-CPACGA.COM

• Glasses • Contact lenses
• Eye exam by optometrist
525 Ellice, Beauharnois
450 225-6752
8B Church, Ormstown
450 829-3001

450 829-3882
Ariane
NEW ADDRESS
8 CHURCH, ORMSTOWN
www.rocler.qc.ca/ariane
GÎTE CENTAURE B&B

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 450 264-6137

TO ADVERTISE CALL
450-264-5364

Centre de santé et de services sociaux
du Haut-Saint-Laurent
Haut-Saint-Laurent Health
and Social Services Centre

NOTICE OF MEETING

ANNUAL GENERAL MEETING OF THE USERS' COMMITTEE HAUT-SAINT-LAURENT HEALTH AND SOCIAL SERVICES CENTRE

The role of the Users' Committee is to inform users of their rights and obligations and to promote improvements in the quality of their lives. Everyone is welcome to attend!

THE MEETING WILL BE HELD ON WEDNESDAY, MAY 28TH, 2014 AT 7 P.M.
AT THE DAY CENTRE OF THE ORMSTOWN CHSLD,
65 HECTOR STREET, IN ORMSTOWN.

TOPICS OF THE GUEST SPEAKER: WILL AND INCAPACITY MANDATE

H06G82057245

H06G 16356533

Births and Deaths

Cards of Thanks • In Memoriams • Engagements

BORN

ENDERLE-ERSKINE - Melanie, Kent and big brother Kaiden are excited to welcome Rylan Kent Erskine, born on April 7, 2014 at 2:50 a.m. and weighing 8 pounds. Also welcoming him are his grandparents, Glen and Guylaine Enderle and Donna and Donald Erskine. Rylan is the second great-grandchild for Anne and Joseph Enderle and fourteenth great-grandchild for George Erskine.

>H06G82057068

GRANT-BRYSON - Another princess for Laura and John, Kamryn Mae, arrived April 6, 2014 weighing in at 6 lbs. and 19 inches. Big sister Taya Charleigh excited. Sixth grandchild for Bea and Richard Grant and second grandchild for Tina and Bonnie Bryson.

>H06G82057152

CARD OF THANKS

The family of the late Joseph Deme would like to sincerely thank everyone who expressed sympathy at the time of his death on April 5, 2014. Your support was greatly appreciated and we thank you.

The Deme Family

>H06G82058343

DIED

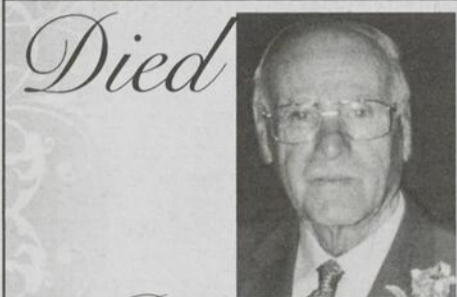
ROBSON, James - Passed away in Hinchinbrooke, on May 12, 2014, James Robson, age 81 years. Beloved husband of Evelyn McGibbon. He leaves to mourn his four children Beverly (George Tannahill), Connie (Rick Arthur), Scot (Betty Jarvis) and Joy (David Levers), nine grandchildren and twenty one great grandchildren, his two sisters Bernice Arthur and Verna Rowat as well as many relatives and friends. Visitation was held at Rodrigue Montpetit et Fils Funeral Home, 170 Châteauguay St., in Huntingdon on Thursday, May 15, 2014 from 7 to 9 p.m. Donations to Barrie Memorial Hospital would be greatly appreciated. To offer your condolences visit our website: www.rodriguemontpetitfils.com

>H06G82058291

TOMPKINS, Vera Victoria (née Stark) - Passed away in Huntingdon on May 9, 2014 Mrs. Vera Tompkins (née Stark) in her 99th year. Beloved wife of the late John Leo Tompkins. She leaves to mourn her sister Bertha (late Bill Baird), her sister-in-law Lillian (late Lyall) brother-in-law Bill Hutchings (late Eunice) also many nieces, nephews, relatives and friends. Predeceased by her sisters Edna, Elsie, Pearl, Gilberta, and her brothers Norman and Dalton. Visitation was held at Rodrigue Montpetit & Fils Funeral Home, 170 Châteauguay Street, Huntingdon on Tuesday, May 13th from 1 p.m. followed by the funeral at 2 p.m. at the funeral home chapel. Burial Huntingdon Protestant Cemetery. In lieu of flowers donations to the Betty Riel Fund would be appreciated by the family. To offer your condolences visit our website: www.rodriguemontpetitfils.com

>H06G82057138

DIED



Died
Robert Daoust
In Huntingdon, on May 6, 2014, at the age of 84 years, passed away Robert Victor Daoust son of Ovila Daoust and Joséphine Godin. He leaves to mourn his wife Carmen Caza, his children Paul, Claire (René), Marie, Georges (Josée) and Léon, his three grandchildren Laurent, Camille and Samuel, one great-grandson Zack, his brothers Ildège (Edith Murray), Roger (Huguette Caza) and Maurice (late Claire Leduc), his sisters Yvette (late Paul Lazure), Thérèse (Maurice Pilon) and Pauline (David Child) as well as relatives and friends. The family received condolences at Rodrigue Montpetit et Fils Inc. Funeral Home, 170 Châteauguay, Huntingdon Friday, May 16 from 7-9 p.m. and Saturday, May 17, 2014 from 9 a.m. followed by the funeral service in St-Joseph's Church, Huntingdon at 11 a.m. Burial St-Joseph's Cemetery. As expressions of sympathy a donation to the charity of your choice would be appreciated. To offer condolences visit our website: www.rodriguemontpetitfils.com

>H06G82059184

McWHINNIE, Mary Agnes (née Hyde) - Died peacefully on Monday, May 12, 2014 in Huntingdon County Hospital at the age of 92. Predeceased by her husband, Irvin "Steve" McWhinnie in 1973. She is fondly remembered and mourned by her daughter, Susan McWhinnie Hevesy and husband Joe, her sister, Andrea Marshall, her grandchildren, Jason Hevesy (Korena), Christopher Hevesy, Sean Hevesy (Nicole), Agnes McWhinnie, her great-grandsons, Jordon and Lucas Hevesy, to whom she was Nanny and Great-Nanny, her 'adopted' grandchildren, Lorraine Bergevin, Normand Laurendeau, Chloe and Ben Laurendeau, to whom she was Gramma, her many nieces and nephews to whom she was Aunt Aggie, Sonja (Pat), Marilyn, Wayne (Denise), Ken (Dianne), Kevin (Donna), Heather (Ron), the Boyd family, the Fulford family, the McWhinnie family, the Saumier family, and others both East and West. She will also be fondly remembered by her many friends and former co-workers from the Huntingdon area and Cleyn and Tinker where she worked diligently until her retirement at age 75. Visitation will be on Friday, May 23, 2-4pm and 7-9pm at Rodrigue Montpetit Funeral Home, 170 Châteauguay St., Huntingdon. A funeral service will be held on Wednesday, May 28, at 11am, in St. Andrew's Presbyterian Church, Prince and Bouchette, Huntingdon, followed by internment at Huntingdon Protestant Cemetery. Lunch/refreshments in St. Andrew's Church Hall will follow. In lieu of flowers, donations may be offered to St. Andrew's Presbyterian Church, 33 Prince St., Huntingdon, J0S 1H0 or the Ladies' Auxiliary of Huntingdon County Hospital, 198 Châteauguay St., Huntingdon, J0S 1H0. To offer your condolences visit our website: www.rodriguemontpetitfils.com

>H06G82058481



Died
Theresa Ouimet (née Martin)
Passed away at the Barrie Memorial Hospital in Ormstown on May 12, 2014 Mrs. Theresa Ouimet (née Martin) aged 80 years from Huntingdon. Beloved wife of the late Clarence Ouimet. Predeceased by her son Denis. She leaves to mourn her daughter Deborah and husband Daniel, her grandchildren Alexandre and Mélissa, her brother Amos and her sister Marguerite, her brothers-in-law, sisters-in-law, nieces, nephews, relatives and friends. Visitation was held Sunday, May 18th from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. also Monday, May 19th from 9:30. The funeral service was held at St-Joseph's Church, Huntingdon Monday, May 19th at 11 a.m. Burial St-Joseph's Cemetery, Huntingdon. Donations to the Ladies' Auxiliary of the Huntingdon County Hospital would be appreciated by the family. To offer your condolences visit our website: www.rodriguemontpetitfils.com

>H06G82057164

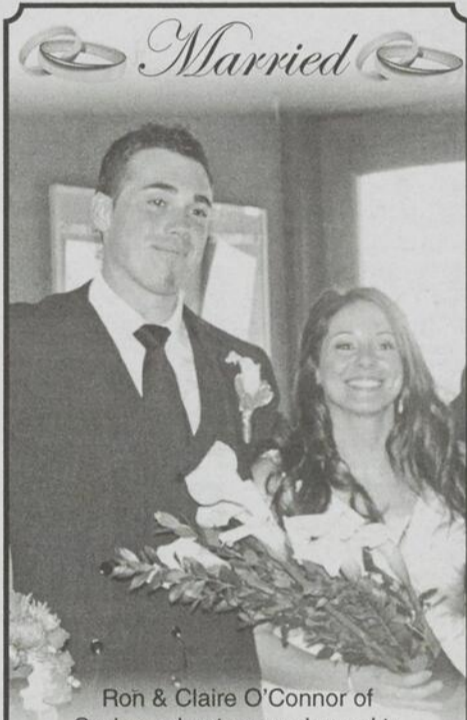
IN MEMORIAM



Marthe Letourneau Barrette
1914-05-14 2014-02-22

>H06G82058982

MARRIED



Married
Ron & Claire O'Connor of Godmanchester are pleased to announce the marriage of their son **Michael to Jennifer Liberta** on Saturday, May 10, 2014 at St. Augustine of Canterbury Parish in St. Bruno. Jennifer is the daughter of Hubert & Theresa Liberta of St. Bruno. Following the ceremony, a celebration of the marriage was held at Gault Nature Reserve in Mont St. Hilaire. **Congratulations Mike & Jen. Love: Mom, Dad, Steve & Lyndsay**

>H06G82056096

Myrna Carlene Anderson (nee Wheeler)
1919 - 2014
Funeral Service to be held at St. Andrew's Presbyterian Church in Huntingdon, Québec
Saturday, 24 May at 2:00 pm
Private burial to follow in Athelstan
Friends and family are cordially invited to a reception to celebrate her 94 year life with daughters Abigail, Jennifer and grandson James at the home of her son Robert and daughter in-law Sarah
185 Fairview Road, Dewittville, Québec 4:00 pm
(for additional information please call 450 264 6501 or contact Robert at rhanderson.x@gmail.com)
Donations to Sun Youth and Dans la Rue are most welcome

>H06G82057163


Little Denmark
HEMINGFORD, QUÉ.
When Only The Best Will Do!
For Beautiful Flowers
1.800.363.1446
450.247.2718

Rodrigue Montpetit & Fils
Kelly G.S. Inc.
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, President
450.264.5331
170 Châteauguay, Huntingdon
www.rodriguemontpetitfils.com

1384280

In your mailbox every week.
Subscribe to
The Gleaner
66, Châteauguay, Huntingdon
450 264-5364

HEBDOS RÉGIONAUX QUÉBECOR Média **THE CLASSIFIED ADS** hebdomadaires.ca/petitesannonces

To advertise
1 877 750.5052
 petitesannonces@quebecormedia.com
 Fax : 1 877 884.1266
 Payment :   

REAL ESTATE 114 à 380	JOBS 400 à 458	MERCHANDISE 500 à 552	SERVICES 600 à 740	VEHICULES 800 à 850	SPECIAL EVENTS 900 à 924
---------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------	-------------------------------	------------------------------------

It is the advertiser's responsibility to verify all advertising the first day of publication. Should there be an error, QuebecWeeklies cannot be held responsible for more than one (1) insertion of the ad. The Charter of Rights and Freedom strictly prohibits the publishing of any notice, sign, symbol, emblem or other representation that expresses or implies discrimination or an intent to discriminate. The Consumer Protection Act stipulates: Article 242: All manufacturers and/or merchants are obligated to identify themselves as such. Article 243: All manufacturers and/or merchants, in any advertisement offering products or services, must include the full street address and not only a post-office box number.

300
↓
380

PROPERTIES FOR RENT



367 **APARTMENTS FOR RENT**

ST-ANTOINE-ABBÉ, big 5-1/2, open area, 1200 sq.ft., 3 rooms, (2 with walk-in), kitchen with island, great deck + patio 12x12 (cement) on the side, parking 4 cars, outdoor shed. Available 1st July. 725\$/month. 450-267-2650, 450-802-2652.

411 **EMPLOYMENT**

PUT YOUR EXPERIENCE to work - the job service for people aged 45 and over across Canada. Free for candidates. Register now at: www.thirdquarter.ca or call 1-855-286-0306

700
↓
716

BILLBOARD / LEISURE



720
↓
740

BUSINESS FINANCE



799
↓
850

VEHICULES AND SERVICES



367 **APARTMENTS FOR RENT**

HEMINGFORD, 6-1/2, available july, 675\$/month, no pets. 450-826-3401

HINCHINBROOKE
 *** 4-1/2: \$375/month
 *** 6-1/2: \$550/month
 Quiet, sunny, parking. Backyard access. Available now. 450-807-3581, 514-577-3045

368 **HOUSES FOR RENT**

ST-ANTOINE-ABBÉ Beautiful country house, with heated garage, construction 1999, large plot, wood stove in basement, no pets. \$1,100/month, available now. 450-826-3021

500
↓
552

MERCHANDISE



716 **OTHER**

SAWMILLS from only \$4,897. - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD: www.NorwoodSawmills.com/4000T 1-800-566-6899 ext: 4000T

735 **ACCOUNTING / TAX**

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane: 450-826-0167 Cell: 514-983-0438

800 **CARS FOR SALE**

SUBARU OUTBACK 2001, manuel, 156 000km, perfect condition, no rust, 5800\$, call David 450-264-9788

HOWICK, big 4-1/2 condo look, construction 2010. Available july 1st. For appointment: 450-825-2142

412
↓
458

JOBS



506 **ANTIQUES ART COLLECTIONS**

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins stamps, records. 514-501-9072

736 **FINANCIAL SERVICES**

TheLoanProvider.com. 500\$+ instant loan. Approved in 1h or less. No credit check. Apply online or by phone. Same day deposit. 1-888-672-7577.

827 **SOLD FOR SCRAP**

SCRAP metal pickup. Call Dan. Cell: 514-291-1068 Office: 450-264-9643

827 **SOLD FOR SCRAP**

SCRAP metal pickup. Call Dan. Cell: 514-291-1068 Office: 450-264-9643

HUNTINGDON, upper and lower brick duplex near post office, 4-1/2, 5-1/2. 450-829-2653

HUNTINGDON, 34 Prince, 4-1/2 heated, 565\$/month, available immediately. 450-264-4705, 450-544-0176

411 **EMPLOYMENT**

LOOKING for Herdperson (Vacher) for small purebred dairy herd. Send CV to: rapidbay@rocler.com to apply

517 **MISCELLANEOUS FOR SALE**

CEDAR trees to plant for hedges and cedar pickets and rails. 450-264-9621

Royal Canadian Legion Huntingdon
Dance
"MARIO, CHANTAL & REGGIE"

\$5 donation at the door
SATURDAY, MAY 24
8 p.m. - 12 a.m.
 Everyone Welcome

SUMMER ARTS CAMP
 At Grove Hall
 Weekdays - June 30-July 11
9:30-3:30
 Ages 6-12
 Only one 2 week session! \$250.
Call Mark 514-791-5100
www.grovehall.ca

RESERVE
Rennie's United Church
Strawberry Social
Friday, June 27, 2014

Ladies' Auxiliary of the Huntingdon County Hospital
ANNUAL MEETING
Tuesday, May 27, at 1:30 pm
in the Hospital
 All members and former members are invited to attend.

Royal Canadian Legion
 Ormstown Br. 196
B-B-Q CHICKEN SUPPER
Friday, May 23, 2014
5-7 p.m.
 Reservations 450 829-2614 «Take-outs» available **Donation \$13**

HUNTINGDON HUSKIES
Annual Meeting
 of Huntingdon Minor Hockey Association will be held **May 27 at 7:30 p.m.** At the Huntingdon Arena

Avalon Singers
 Director Pamela Selkirk
Spring Concert
Handel Messiah
 Pts 2 & 3
 Saturday, May 31, 2014, 8:00 p.m.
 *St. Andrew's Church
 33 Prince St. Huntingdon*

Madrigal Choir SPRING CONCERT
 Director: Mrs. Wanda Haby
May 31, 2014, 8 p.m.
 St-Malachie Church, 10 Bridge, Ormstown
Tickets \$15., children 11 & under free
 Please bring non-perishable food item or \$2 for the food bank
 Reception-buffet at MacDougall Hall following concert

JOB POSTING: ACCOUNTANT
 Gerhard Schmid Accounting Services Inc. is looking for an accountant. The candidate should:
 • Be bilingual
 • Be able to do financial statements
 • Be able to do compilation, exam and audit engagements
 • Be able to do Corporate taxes
 • And have a University degree
 Please send your c.v. to **diane@schmidcga.ca**

MECHANIC ASSISTANT WANTED
Carrières Ducharme Inc.
 Send your CV to the following address or by email :
564 Covey Hill Road, Havelock (QC) JOS 2C0
admin@carrieresducharme.com
 For information : 450 247.2787

DRIVER WANTED
 Quebec, Ontario & US
 Class 1 licence
Tannahill Transport Ltd./Ltée
450-829-2521

JOB OFFER TRUCK DRIVER
FOR SEPTIC TRUCK
 - Must have class 3 or 1 license
 - Minimum 1 year experience
 - Bilingual
Sani-Vrac/Donald Coffey
450 264.2048
 Send CV at **sanivrac@qc.aira.com**
 or by fax : 450 264.2514

ANTIQUÉ AUCTION
 To be held at 78 Roy St., Ormstown
SUNDAY, JUNE 1 AT 10:30 A.M.
 Paintings, old toys, antique dressers, old bonnet chest, Belleek dishware, Cranberry, Cobalt Blue, elegant old secretary, commode, rugs, silverware, oak hall tree, dishware, Royal Albert Cutlery, old Coke machine. Photos on internet.
PLEASE NOTE: DATE & LOCATION HAVE BEEN CHANGED FROM LAST WEEK'S AD
RANDALL FINNEGAN
 ENCANTEUR-AUCTIONNEER
 Home 450 264-3653, Cell.: 450 601-7111
 Cell.: 450 601-8218
 Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.com>

AUCTION SALE
 For Bev Ryan and the late Frank Ryan
 407 Ch. de la Riviere La Guerre, St-Anicet
SUNDAY, MAY 25 AT 11 A.M.
 Partial listing: Massey Ferguson mod. 35 diesel tractor with high and low ruckle restore, hydraulic vertical wood splitter made by the late Norman Elder, 2 Columbia lawn tractors 12.5 and 11 hp, Coleman 4000 watt generator, electric, tools, Troybilt 7 HP rear drive garden tiller, small Mantis gas tiller, many more tools. Photos on internet.
RANDALL FINNEGAN
 ENCANTEUR-AUCTIONNEER
 Home 450 264-3653, Cell.: 450 601-7111
 Cell.: 450 601-8218
 Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.com>

Cutting Edge New Music series
At Grove Hall
May 24 at 8 p.m.
Tickets: \$7
 Featuring : Fate Hope Glory
 Introducing : Alien District & Today
 Headlining: The Whiskey Chase
 Live recording session
165 Chateaugay, Huntingdon
For info. Call Mark 514 791-5100
www.grovehall.ca

POLICE REPORT

Police raid in Ormstown

The Sûreté du Québec's Haut Saint-Laurent detachment completed a major raid last Wednesday at a residence on the Rang 3 in Ormstown.

DANIEL GRENIER

daniel.grenier@quebecormedia.com

TRANSLATED BY SARAH RENNIE

Moments before, officers had arrested a 51-year-old man driving near his home. He had in his possession a certain number of tablets resembling Cialis (tadalafil). Afterward, at the residence of the individual, the officers seized 35 tablets

resembling Cialis, 900 grams of cannabis, 1.5 grams of cocaine, 20 methamphetamine tablets and 70 tablets of an unknown nature. The individual was detained and appeared at the Salaberry-de-Valleyfield courthouse last Thursday to face various charges including possession of narcotics. According to police authorities, the search was conducted based on information received from the public and a lengthy investigation by SQ investigators.

250 cases of cigarettes

A total of 252 cases of contraband cigarettes were seized from a rental truck tra-

veling on 34th Avenue in Sainte-Barbe on May 8. SQ officers from the local detachment stopped the vehicle and in searching the back they discovered the shipment of contraband cigarettes. A resident of Saint-Hubert was arrested. He was released but will appear in court in Valleyfield under the tobacco tax law.

House destroyed by fire

An electrical problem sparked a fire that razed a residence on the Rang des Irlandais in Très-Saint-Sacrement during the night of May 13. A young woman, who was a tenant of the building, managed to escape unharmed from the

burning house with her toddler. Firefighters from Très-Saint-Sacrement put out the flames. The damage was considerable and the house is considered a total loss.

Trees stolen

An unusual theft occurred in Huntingdon on May 12 when an individual tried to steal trees belonging to the municipality at the corner of Brisebois and Perreault Streets. By the time the police intervened, two trees had already been cut. According to the SQ, the man wanted to use the trees to erect a fence between his residence and that of his neighbour. The citizen was arrested and questioned before he was later released.

100TH ORMSTOWN FAIR

Parade of lights to open celebrations

Christmas lights in Ormstown are selling out. In fact, there may soon be a shortage across the Valley as businesses, organizations and families rush to collect supplies for the first Parade of Lights in Ormstown to mark the 100th edition of the Ormstown Fair.

SARAH RENNIE

sarah.rennie@quebecormedia.com

The Ormstown Fair 100th Anniversary Committee has been working overtime these past few weeks to ensure all is ready for this year's special edition, and now they are asking Valley residents to help make the event all the brighter.

The Parade of Lights will take place on Wednesday, June 11, at sundown, and organizers want to see farm equipment, tractors, harvesters, combines as well as horses and wagons light up the night.

They are also welcoming antique cars as well as fire trucks, emergency vehicles and anything really that can be strung up with lights to join in the parade.

Several businesses and organizations have already expressed a keen interest in the parade, and there certainly has been a run on lights in the area, suggests Alex McCaig, a member of the committee.

As per tradition, the 100th edition of the Ormstown Fair will officially open

Thursday evening with the always anticipated parade, which this year will feature floats representing the different decades over the last century. The Parade of Lights on June 11 will serve as the bright light calling all to help in celebrating a century of fairs.

For more information, please contact Alex McCaig at: 450-264-3900, Bart Chisholm at: 450-825-2069, or Ralph Templeton at: 450-825-0104.

Farmers' Market back in Huntingdon for 9th season

The first summer market for the Huntingdon County Farmers' Market took place on Saturday, May 10, under warm, sunny skies. Unfortunately, the late spring left the trees in Prince-Arthur Park bare and as a result they offered little protection against powerful winds that destroyed some tents and led to damages for some producers/artisans. Vendors included Mr. Sylvain Gascon, who served up some goat and veal samples for visitors of all ages. The Farmers' Market, which has now officially returned to Dalhousie Street for the summer, will be open every Saturday, from 9 am to 1 pm. The Farmers' Market is always looking for new producers and artisans interested in joining the organization. Those interested can contact the Market directly at: 450 370-6796, or online via Facebook or email at: marchefermierhuntingdon@gmail.com. PHOTO SARAH RENNIE



A new millionaire in the Valley

Even though she had always dreamed of winning the Lotto 6/49, Ms. Yolande Bergeron Latendresse was completely shocked when she learned she had won a share of the jackpot, or \$5,961,176, from the April 26 drawing. Ms. Bergeron Latendresse was at the grocery store in Huntingdon when she found out about her good fortune. She was even more moved by her luck as all of the numbers she had played held special significance to her. A resident of the Haut Saint-Laurent, she now plans to purchase a condo and to head off on beautiful trips with her children, with whom she will share her winnings. The lucky ticket was purchased from a grocery store in the area. The retailer will now receive \$59,611, which is equivalent to 1% of the gain. PHOTO LOTTO 6/49



LETTERS FROM OUR READERS

Fixing a broken temporary foreign workers program

The Conservative government has mismanaged the Temporary Foreign Worker Program so badly they have more than doubled its intake of temporary foreign workers (TFWs), admitting almost as many temporary workers to Canada as new permanent residents in 2012.

The end result has been fewer jobs for Canadian workers, the suppression of Canadian wages, and, in some cases, the exploitation of vulnerable foreign workers.

More fundamentally, the Conservatives undermined Canada's

longstanding nation-building immigration system — where we welcome permanent immigrants and their families and encouraged them to become citizens and full participants in our communities. The Tories sought to replace that system with guest workers who come here for a few years and are then shipped out.

This has been intentional. In 2007, Minister Diane Finley was clear, saying "we've expanded the temporary foreign workers program very significantly and very deliberately." The Conservatives loosened all the rules in the book. They shortened the time an employer had to actively search for Canadian workers before accessing the foreign worker program. They extended the length of time a temporary foreign worker can work in

Canada. Yet they failed to create safeguards to ensure employers were telling the truth on those applications.

Then, like a reckless driver, after years of pushing the accelerator to the floor on TFWs, a political crisis broke out, and the government slammed on the brakes, imposing a moratorium on the whole food services sector. Had they managed the file competently to begin with, such a moratorium would not have been necessary.

The Liberal Party has proposed a reasonable five-point plan to fix this mess. Scale the program back and focus on its original purpose — to fill labour shortages when there is a legitimate need. Tighten the rules to ensure employers genuinely seek Canadians first. Enforce

those rules and impose severe penalties on violators. Increase the transparency of the program so that Canadians can know the number of jobs in each occupation and community that are being offered to TFWs. And finally, re-focus on bringing in immigrants for whom a path to permanent residence is available.

We cannot allow Canada to become a country that exploits large numbers of guest workers who have no realistic prospect of citizenship. We must restore our core Canadian value of fairness: fairness for Canadians who need work, and fairness for vulnerable people who travel to Canada from abroad in search of a real opportunity to succeed.

Rodger Cuzner, MP, Liberal Party of Canada Employment and Social Development Critic

Des nouvelles tous les jours

www.gleaner-source.com

facebook.com/Gleaner.Source

Lecture pour le printemps ?

Achetez une copie de notre 150e cahier souvenir

Une vue retro des 150 ans du Gleaner, plus de 25 pages de photos anciennes, d'articles historiques et bien plus encore.

En vente aux endroits suivants :

- Dépanneur Amigos, Franklin
- IGA Ormstown
- Jardin St-Stan
- Marché Tradition, St-Anicet
- Biscuiterie Giroux, Valleyfield
- IGA Huntingdon
- Hôtel de la Ville, Municipalité d'Hemmingford
- Hôtel de la Ville, Municipalité Très-St-Sacrement
- Aussi disponible au bureau du Gleaner

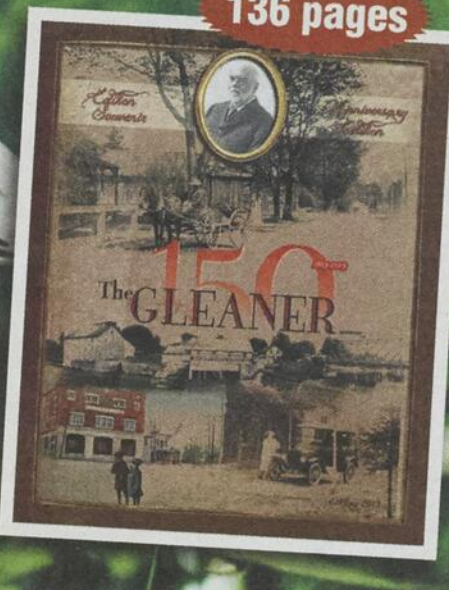
Une bonne idée cadeau

Un bon prix à seulement

14,95 \$

(Taxes incluses)

136 pages



MACHINERIE AGRICOLE SUR LES ROUTES
UPA demande aux automobilistes et agriculteurs d'être responsables P10

HINCHINBROOKE
Un don d'équipement de réanimation P13

La Source

du Haut Saint-Laurent

QUÉBECOR Média

Le lundi, 19 mai 2014
N°17 | 16 pages | \$1.30 plus taxes



Les élèves inscrits à la Course au secondaire du Grand défi Pierre Lavoie ont organisé une course et marche à Huntingdon le samedi 10 mai. Trente jeunes de l'école Arthur-Pigeon courront la distance séparant Québec et Montréal les 24 et 25 mai.
PHOTO SARAH RENNIE

ÉCOLE ARTHUR-PIGEON

Des élèves participent à la Course au secondaire du Grand défi Pierre Lavoie

Québec-Montréal... trente élèves de l'école Arthur-Pigeon de Huntingdon franchiront cette distance en courant pendant 24 heures les 24 et 25 mai, dans le cadre de la Course au secondaire du Grand défi Pierre Lavoie.

SARAH RENNIE

sarah.rennie@quebecormedia.com

TRADUCTION MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY

La direction de l'école, qui a accueilli Pierre Lavoie en février, s'est lancée dans cette aventure après avoir reçu une invitation personnelle de l'athlète. La Course au secondaire rassemblera plus de 3000 jeunes provenant de 100 écoles d'enseignement secondaire.

Pendant 24 heures, les coureurs franchiront les 270 kilomètres qui séparent Québec et Montréal sous la forme d'une course à relais. Les adolescents courront par groupes de deux. Chaque équipe sera accompagnée d'un cycliste qui verra à les soutenir et les encourager. À l'arrivée, chaque élève aura couru de 20 à 27 kilomètres, soit un peu plus d'un demi-marathon.

La Course au secondaire cherche à encourager l'adoption de saines habitudes de vie chez les jeunes du Québec tout en stimulant l'esprit d'équipe et la camaraderie entre les participants. Le développement d'un fort sentiment d'appartenance des jeunes envers leur communauté constitue aussi un objectif de l'événement.

"Depuis plusieurs années, la santé de nos jeunes demeure une préoccupation

dans la société et dans le milieu de l'éducation. Comme enseignant, nous sommes confrontés aux problèmes de santé, dit l'instigatrice du programme Frontaliers Actifs de l'école Arthur-Pigeon, Lucie Léger. À l'école Arthur-Pigeon, nous croyons qu'en incitant nos élèves à être plus actifs, nous parvenons à améliorer leur santé physique et psychologique en plus de faciliter leurs apprentissages."

Les élèves inscrits s'entraînent depuis les trois derniers mois durant l'heure du dîner. En moyenne, ils courent sept kilomètres en 45 minutes. Le groupe n'est pas composé d'athlètes, loin de là. Si certains jeunes pratiquent une activité physique sur une base régulière, d'autres se disent plutôt sédentaires.

"Nous avons noté un grand changement chez les jeunes", précise Mme Léger. Ces changements vont bien au-delà de l'apparence physique. Depuis le début du programme, les élèves collaborent davantage à différents projets scolaires et possèdent une forte estime de soi. "Ces jeunes savent qu'ils peuvent accomplir quelque chose. Ce programme a fait toute une différence dans leur vie", poursuit-elle.

Soutien

Les élèves quitteront l'école Arthur-Pigeon en autobus vendredi en direction de Québec. La direction de l'école, qui doit assumer tous les frais, dont la location de l'autobus, l'hébergement et les repas, aura dépensé près de 10 000 \$ pour participer à la Course au secondaire.

Heureusement, les jeunes ont apporté

leur contribution en préparant certains repas, entre autres. "Le programme, ce n'est pas seulement la course à relais. La collaboration des jeunes va bien plus loin", explique Mme Léger. Et ça fonctionne. Cette expérience a permis aux jeunes d'apprendre la base d'une alimentation saine et la façon de se nourrir et s'hydrater pour compléter le relais avec une réserve d'énergie.

Pour subvenir à leurs besoins financiers, les jeunes ont demandé la contribution de la population. Le samedi 10 mai, par exemple, les élèves et leurs accompagnateurs ont organisé une course et marche à Huntingdon. À 9 h, un groupe de 60 coureurs a pris le départ à un sept kilomètres. Le parcours s'est terminé sur le site du Marché fermier du comté de Huntingdon une heure plus tard. Sur place, les participants ont rencontré le coordonnateur du Marché, Sylvain Gascon, qui leur a remis un chèque de 250 \$. Un autre groupe de 125 personnes a marché trois kilomètres dans les rues de Huntingdon afin de ramasser des fonds pour leur voyage.

La direction de l'école a pu compter sur la générosité de plusieurs commanditaires, dont Intact Assurance, Jeunesse rurale en forme du Haut-Saint-Laurent, les Autobus Dufresne et i1P les Impressions 1er Prix. De leurs côtés, la Maison des jeunes de Huntingdon, le Marché fermier du comté de Huntingdon, la Coopérative de solidarité Racines, la Vallée de la broderie, l'épicerie Chez Gail et le député de Huntingdon Stéphane Billette ont fait un don.

MACHINERIE AGRICOLE SUR LES ROUTES

L'Union des producteurs agricoles demande aux automobilistes et agriculteurs d'être responsables

La température clémente et la sécheresse de la dernière semaine signifient un retour des producteurs dans les champs et, par conséquent et de la machinerie agricole sur les routes. Afin de conscientiser les producteurs et les automobilistes au danger potentiel sur les routes au cours des prochains mois, le Syndicat de l'Union des producteurs agricoles (UPA) du Haut-Saint-Laurent demande aux usagers d'être responsables et de réapprendre à partager la route.

SARAH RENNIE

sarah.rennie@quebecormedia.com

TRADUCTION MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY

Lors d'une conférence de presse à Très-Saint-Sacrement le jeudi 15 mai, le président du Syndicat de l'UPA du Haut-Saint-Laurent, Michel Hébert, a rappelé qu'une première tragédie est déjà venue assombrir la saison. Un conducteur de 20 ans a perdu la vie la veille de la conférence de presse dans la région de Lanaudière après que le toit de son véhicule ait été sectionné par une machinerie agricole.

Les automobilistes oublient souvent les risques inhérents au partage de la route. Résultats: le nombre d'accidents

de la route, impliquant la machinerie agricole, de 2000 à 2011 au Québec s'élève à 1402.

«La route appartient à tout le monde, les véhicules et les tracteurs, a dit M. Hébert. Au cours des prochaines semaines, nous invitons les automobilistes à redoubler de vigilance sur les routes du Haut-Saint-Laurent. La machinerie agricole emprunte les routes pour se rendre dans les champs. Pour nous, producteurs, ces engins sont nos outils de travail et notre principal gagne-pain.»

M. Hébert a ajouté que les producteurs ont également un rôle à jouer pour augmenter la sécurité routière. Il leur a demandé de se faire plus visibles le jour et particulièrement le soir, ainsi que d'éviter les routes durant les heures de pointe. Ainsi les files interminables de véhicules, ralentis par la vitesse réduite de la machinerie agricole, seront moins nombreuses.

Durant l'hiver, des sessions d'information ont été offertes pour aviser les producteurs des derniers changements apportés au Code de sécurité routière. Les agriculteurs doivent respecter le Code de sécurité routière qui comporte plusieurs règlements en lien avec l'éclairage et la visibilité. Les producteurs doivent emprunter les routes; la circulation dans les accotements étant interdite. Les



Le Syndicat de l'UPA du Haut-Saint-Laurent, Michel Hébert, demande aux usagers d'être responsables et de réapprendre à partager la route. Le président du Syndicat, Michel Hébert, l'administrateur pour la région de Saint-Chrysostome et Havelock, Mario Henderson, et la représentante des productrices, Sylvie Décosse, ont démontré des exemples de ce qui constitue la norme pour la machinerie agricole.

PHOTO SARAH RENNIE

automobilistes doivent être prudents et faire preuve de patience au moment où ils croisent de la machinerie agricole sur leur chemin.

«Les conducteurs sont davantage en cause, a mentionné le sergent Philippe Rioux de la Sûreté du Québec, détachement du Haut-Saint-Laurent. Les pro-

ducteurs sont conscients de la lenteur de leur machinerie et de la lourdeur de leur chargement. Ils portent donc une attention aux autres usagers de la route.» L'homme a précisé que la présence de boue sur les routes se veut un signe qui ne trompe pas. «C'est une réalité de la vie en milieu rural», a-t-il conclu.

UPA DU HAUT SAINT-LAURENT

Projet de panneaux de signalisation pour la chaussée glissante

En 2013, les membres du conseil d'administration du Syndicat de l'UPA du Haut-Saint-Laurent ont dû réagir promptement suite à plusieurs accidents provoqués par des boues laissées sur la chaussée lors du passage de la machinerie agricole.

Afin de rendre les routes plus sécuritaires, le syndicat, en collaboration avec la MRC du Haut-Saint-Laurent, a mis sur pied un projet de panneaux de signalisation pour la chaussée glissante.

Le projet consiste à installer les panneaux durant la période des travaux

aux champs et le tout se fait sur une base volontaire. Dès que les travaux sont terminés, les panneaux doivent être enlevés afin que leur utilisation demeure temporaire. Les producteurs peuvent seulement les placer sur les routes non numérotées. Il est interdit d'en placer sur les routes qui sont sous la juridiction du ministère des Transports du Québec, c'est-à-dire les routes numérotées.

Le projet a connu un tel succès en 2013 que le syndicat a décidé de le reconduire pour 2014. Les producteurs peuvent donc commander des panneaux de signalisation dès maintenant en complétant le bon de commande dis-

ponible sur le site Internet de la Fédération de l'UPA de la Montérégie à l'adresse www.upamonteregie.ca ou en téléphonant à Danielle Inkel au 450 454-5115, poste 6281. Un guide d'installation des panneaux est aussi disponible sur le site Internet.

Prix Bon coup au gala des Agristars 2014

Ce projet de panneaux de signalisation a aussi valu au syndicat un prix Bon coup au gala des Agristars 2014 de la Fédération de l'UPA de la Montérégie, le 9 avril dernier. Pour l'occasion, le syndicat a reçu une sculpture afin de souligner cette réalisation.



Le Syndicat de l'UPA du Haut-Saint-Laurent a été honoré avec un prix Bon coup pour ses réalisations. Sur la photo, M. Michel Hébert, président du syndicat de l'UPA du Haut Saint-Laurent, Mme. Céline Raby, vice-présidente du syndicat, et M. Robert Robert Jr, président de la Société d'agriculture de Saint-Hyacinthe PHOTO

AGRICULTURE LOCALE

Anne Quach est déçue du manque de vision des Conservateurs

La députée néo-démocrate Anne Minh-Thu Quach (Beauharnois-Salaberry) est déçue du manque de vision dont ont fait preuve les conservateurs mercredi soir en votant contre son projet de loi visant à promouvoir l'achat local.

«Manger local, c'est cultiver l'écono-

mie d'ici, a rappelé Anne Minh-Thu Quach. En faisant la promotion de l'agriculture d'ici, nous protégeons aussi l'environnement en diminuant le transport des aliments. On ne devrait pas avoir à expliquer cela à Stephen Harper.»

Rappelons que le projet de loi de Mme Quach prévoyait la création d'une stratégie nationale sur les aliments locaux. «Même les États-Unis et des pays de

l'Union européenne se sont dotés de stratégie nationale d'achat local! Quel manque de leadership et de volonté politique de la part des conservateurs», a déploré la députée.

«Les conservateurs rejettent mon projet de loi sans tenir compte des avantages et des retombées positives qu'il aurait pour nos agriculteurs, nos artisans et notre économie. C'est une preuve de plus

qu'ils ont abandonné nos régions. Je tiens à remercier tous ceux qui ont appuyé mon projet de loi par des lettres d'appui ou en signant la pétition, comme le CLD du Haut-Saint-Laurent, le CLD Beauharnois-Salaberry, la CRÉ Vallée-du-Haut-Saint-Laurent, de même que la Chambre de commerce et d'industrie Beauharnois-Salaberry. Je vais continuer à militer en faveur des aliments locaux!»



9e saison du Marché fermier du comté de Huntingdon

La 9e saison du Marché fermier du comté de Huntingdon s'est ouverte le samedi 10 mai, sous une journée chaude et ensoleillée. Le printemps tardif a laissé les arbres du parc Prince-Arthur dépouillés de leurs feuilles. À défaut d'être protégés, les producteurs et les artisans ont été incommodés par de forts vents qui ont tantôt soulevé des tentes tantôt causé des dommages sur le site. L'éleveur Sylvain Gascon était du nombre des participants. Il a fait déguster de la viande de chèvre et d'agneau à la clientèle. Le Marché fermier, revenu sur la rue Dalhousie pour la saison estivale, accueille les visiteurs tous les samedis de 9 h à 13 h. Les organisateurs du Marché recrutent toujours de nouveaux producteurs et artisans. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec la direction du Marché par téléphone, 450 370-6796, par courriel, marchefermierhuntingdon@gmail.com, ou encore en visitant leur page Facebook. (TRAD. MJB) PHOTO SARAH RENNIE



Une nouvelle millionnaire grâce au Lotto 6/49

Même si elle espérait gagner au Lotto 6/49, Mme Yolande Latendresse Bergeron a complètement figé lorsqu'elle a appris qu'elle remportait une part du gros lot, soit 5 961 176 \$, au tirage du 26 avril dernier. La dame, qui se trouvait à l'épicerie à Huntingdon au moment de la découverte du gain, était doublement émue de sa bonne fortune puisque tous les numéros qu'elle avait choisis avaient une signification bien particulière pour elle. La dame, qui réside dans le Haut Saint-Laurent souhaite maintenant acheter un condo et faire de beaux voyages en compagnie de ses enfants, avec qui elle partagera la somme. Le billet chanceux provient d'une épicerie de la région. Ce détaillant recevra un lot de 59 611 \$, équivalant à 1 % du gain. PHOTO LOTTO 6/49

Série 1

TCA DE 0%
PENDANT 60 MOIS*
ET
1435 \$ DE REMISE**
À L'ACHAT D'AU MOINS,
DEUX INSTRUMENTS

- Moteur de 22.4 à 24,2 HP* (16.5 à 17.8 kW)
- Transmission hydrostatique Twin Touch™
- Quatre roues motrices et servodirection de série
- Dispositif d'arrimage pour tondeuse AutoConnect™
- Disponible avec le chargeur Quik-Park™ et la pelle rétro John Deere

ÉTIQUETTE VERTE

GATOR RSX 850I



- 62 HP, 85 km/h
- Moteur V-2 de 839 cm³
- Suspension indépendante à multiples bras
- Benne de 180 kg, 250 L

D130



- 16,4 kW (22 HP)*
- Tondeuse de 107 cm
- Pare-chocs avant inclus
- Siège de luxe de 15 pouces
- Garantie 2 ans ou 120 heures*

1 850 \$ de rabais**

**AUCUN PAIEMENT
AUCUN FRAIS DE CRÉDIT
PENDANT 12 MOIS
SUIVI D'UN
TCA DE 17,9%^{4*}**

AGRITEX



JOHN DEERE

AGRITEX BERTHIERVILLE
550, rue Notre-Dame
450 836-3444

AGRITEX QUÉBEC
1016, chemin Olivier
418 831-3701

AGRITEX ST-JACQUES
748, rang du Coteau
450 245-3624

AGRITEX STE-MARTINE
1320, boul. St-Jean-Baptiste
450 427-2118

AGRITEX DRUMMONDVILLE
150, rue Robert-Bernard
819 472-0002

AGRITEX RICHMOND
1006, rue Craig
819 826-3707

AGRITEX ST-POLYCARPE
1700, chemin Ste-Catherine
450 265-3844

AGRITEX VICTORIEVILLE
650, boul. Pierre-Roux E
819 758-0643

AGRITEX LA PÉRADE
420, boul. de Lanaudière
418 325-3337

AGRITEX ST-CÉLESTIN
230, rue Marquis
819 229-3686

AGRITEX ST-ROCH
520, rue J.O.Forest
450 588-7888

AGRITEX YAMASKA
305, route Marie-Victorin
450 789-2304

1) L'offre prend fin le 31 juillet 2014. Le financement d'achat assorti d'un TCA de 0% pour 60 mois sur un tracteur utilitaire compacts John Deere neufs. Un versement initial peut être exigé. Les frais pour des montants en souffrance sont de 24% par année. 2) L'offre est valide du 1er mai 2014 au 2 juin 2014. Obtenez 1 435 \$ de remise sur le prix d'achat consenti d'un tracteur utilitaire sous-compact de la famille 1 John Deere neuf à l'achat de deux instruments John Deere ou Frontier admissibles ou plus. 3) L'offre est valide du 1er mai 2014 au 2 juin 2014. Obtenez 1 850 \$ de remise sur le prix d'achat consenti d'un véhicule utilitaire récréatif RSX850I John Deere neuf. 4) L'offre est valide du 4 mars 2014 au 31 juillet 2014. Pour les achats portés à votre compte polyvalent pour usage personnel. L'offre est inconditionnellement libre d'intérêt pendant les 12 premiers mois. Après cette période de 12 mois, pour des achats admissibles de biens et de services : 1) un paiement mensuel minimum est exigé et 2) des frais de financement/crédit de 17,9 % par année commencent à courir immédiatement sur le montant de l'emprunt financé. Un montant d'achat minimum peut être exigé. Un relevé de compte sera fourni mensuellement. Si vous êtes en défaut de la présente opération ou de toute autre opération d'un compte polyvalent de John Deere Finance, l'intérêt sur tous les soldes impayés à vos comptes polyvalents (y compris à l'égard de la présente opération et de toutes les autres opérations assorties de modalités spéciales de votre compte polyvalent) commencera à courir immédiatement au TIA de 19,75 % à compter de la date du défaut jusqu'au paiement intégral, et vous serez tenu de faire des paiements mensuels dans votre compte polyvalent correspondant à 2,5 % (usage personnel); à 3,0 % (usage commercial) des montants financés au départ, plus des frais d'intérêt. *Les offres font l'objet de la disponibilité et peuvent être annulées ou modifiées n'importe quand. Les accessoires et les instruments sont vendus séparément. Les taxes, les frais de crédit et les frais de livraison, de transport et de préparation ne sont pas compris. Certaines conditions s'appliquent. Veuillez consulter un concessionnaire participant pour plus de détails. +Les renseignements portant sur la puissance et le couple du moteur sont fournis par le fabricant du moteur et ne doivent être utilisés qu'à des fins de comparaison. La puissance d'utilisation et le couple seront inférieurs. Reportez-vous au site Web du fabricant du moteur pour obtenir des renseignements supplémentaires. La puissance de sortie est dans les limites de + ou - 5% de la norme SAE J 1005 et ISO3046. *Le terme est limité aux années ou aux heures d'utilisation, selon la première éventualité, et varie selon le modèle. Reportez-vous à « GARANTIE POUR LES ÉQUIPEMENTS UTILITAIRES ET D'ENTRETIEN DES GAZONS JOHN DEERE NEUFS » à JohnDeere.ca/GarantieTU pour les détails à ce sujet. Avant d'utiliser ou de conduire le véhicule, reportez-vous toujours aux renseignements d'utilisation et de sécurité sur le véhicule et dans le livret d'entretien.

Naissances et Décès

Remerciements • À la mémoire de • Fiançailles

REMERCIEMENTS

La famille de feu Joseph Deme aimerait remercier sincèrement toutes les personnes qui nous ont témoigné des marques de sympathie lors du décès survenu le 5 avril 2014. Votre appui a été grandement apprécié, nous vous en remercions.

>H06R82058346

La famille Deme

DÉCÈS

Décès



Robert Daoust

À Huntingdon, le 6 mai 2014, à l'âge de 84 ans, est décédé Robert Victor Daoust fils de Ovilva Daoust et de Joséphine Godin, époux de Carmen Caza. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Paul, Claire (René), Marie, Georges (Josée) et Léon, ses trois petits-enfants Laurent, Camille et Samuel, un arrière-petit-fils Zack, ses frères Ildège (Edith Murray), Roger (Huguette Caza) et Maurice (feu Claire Leduc), ses soeurs Yvette (feu Paul Lazure), Thérèse (Maurice Pilon) et Pauline (David Child) ainsi que plusieurs parents et amis. La famille a accueilli parents et amis au salon funéraire Rodrigue Montpetit et Fils Inc. au 170, rue Châteauguay, Huntingdon le vendredi 16 mai de 19 heures à 21 heures et le samedi 17 mai 2014 à compter de 9 heures suivies des funérailles à 11 heures en l'église St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au cimetière du même endroit. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par l'envoi de don à la Fondation de votre choix. Pour offrir vos condoléances visitez notre site Internet : www.rodriguemontpetitfils.com

>H06R82059185

Rodrigue Montpetit & Fils Kelly G.S. Inc.
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit président
450 264-5331
170 Châteauguay, Huntingdon
www.rodriguemontpetitfils.com

la collecte
INFO-COLLECTE
(Ouest du Québec)
(514) 832-0873
1 800 343-SANG
www.hema-quebec.qc.ca
DONNEZ DU SANG.
DONNEZ LA VIE.

Annoncez vos activités dans **La Source** du Haut Saint-Laurent le journal

66, Châteauguay, Huntingdon • 450 264-5364

La Source
du Haut Saint-Laurent

www.gleaner-source.com

DÉCÈS

Décès



Jean-Claude Lefebvre

À Huntingdon le 14 mai 2014 à l'âge de 80 ans est décédé M. Jean-Claude Lefebvre époux de feu Rachel Leduc. Il laisse dans le deuil son fils Pierre (Lyne Leblanc) et sa fille Isabelle (Yvon St-Amand), ses petits-enfants Louis-Philippe, Maxime et Catherine ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances en l'Église St-Joseph de Huntingdon le vendredi 23 mai dès 10 heures 30 suivies des funérailles à 11 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par l'envoi de dons à l'Hôpital de Huntingdon, 198 rue Châteauguay, Huntingdon. Direction funéraire : Rodrigue Montpetit et Fils inc., 170, rue Châteauguay, Huntingdon. Pour offrir vos condoléances visitez notre site Internet : www.rodriguemontpetitfils.com

>H06R82058855

Décès



Theresa Ouimet (née Martin)

À l'Hôpital Barrie Memorial de Ormstown, le 12 mai 2014 à l'âge de 80 ans est décédée Mme Theresa Ouimet (née Martin) de Huntingdon, épouse de feu Clarence Ouimet. Prédécedée de son fil Denis, elle laisse dans le deuil sa fille Deborah et son époux Daniel, ses petits-enfants Alexandre et Mélissa, son frère Amos, sa sœur Marguerite, ses belles-soeurs, beaux-frères, nièces, neveux, parents et amis. Les visites ont eu lieu au Salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils, 170 rue Châteauguay, Huntingdon le dimanche 18 mai de 2 à 4 et de 7 à 9 heures ainsi que le lundi 19 mai dès 9:30. Les funérailles ont eu lieu le lundi 19 mai à 11 heures en l'Église St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au cimetière St-Joseph de Huntingdon. Des dons aux Dames auxiliaires de l'Hôpital de Huntingdon seraient grandement appréciés par la famille. Pour offrir vos condoléances visitez notre site Internet : www.rodriguemontpetitfils.com

>H06R82057165

66, rue Châteauguay
Huntingdon (Québec) J0S 1H0
Téléphone 450 264-5364 Télécopieur 450 264-9521
Petites annonces 1 877 750-5052

SADC

Un record de tous les temps en matière de financement, de taux de pertes minimales et de services aux entrepreneurs

La SADC du Suroît-Sud dévoile fièrement ses résultats pour l'année 2013-2014. Pour une deuxième année consécutive, c'est une somme de plus de 1 400 000 \$ de financement qui a été accordé aux entreprises de la région, et ce, avec une perte minime cette année de 20 812,65 \$. La SADC a produit plus de 138 000 \$ de revenus d'intérêt et frais de dossier pour l'année.

Ces financements ont généré un montant de 12,3 M\$ d'investissements dans la région. 18 entreprises ont bénéficié du fonds d'investissement pour un montant de 1 130 000 \$ avec 4,4 M\$ de retombées économiques. La SADC a également autorisé des prêts au mon-

tant de 272 500 \$ de son fonds Stratégie Jeunesse à 11 jeunes promoteurs pour leur permettre de réaliser leurs rêves avec des retombées de 7,9 M\$ d'investissements.

« Nous sommes très fiers des résultats atteints, mais surtout de notre maintien de taux de succès dans l'accompagnement financier des entrepreneurs. Notre taux de succès est maintenu à notre taux historique de 98,6 %. En d'autres mots, vous êtes entre bonnes mains » affirme le directeur général M. Robert Lafrance.

« La SADC est aussi une "grosse équipe" de 4 employés. Compte tenu de la nature de nos interventions dans les entreprises, un pré requis d'embauche qui nous différencie et est en quelque sorte notre modèle d'affaires : c'est une expérience obligatoire dans l'entreprise privée. Comme Albert Einstein disait : "la connaissance s'acquiert par l'expérience, tout le reste n'est que de l'information". Je suis très fier de mon équipe et des membres du Comité d'investissement » ajoute le directeur général.

Le but premier étant la réussite des entrepreneurs, l'équipe de la SADC a misé sur son expertise et son approche terrain. Elle est maintenant devenue l'endroit de choix pour les entrepreneurs qui cherchent du soutien (services-conseils) et du financement.

Au cours de la prochaine année, la SADC continuera à s'impliquer dans des projets mobilisateurs et innovateurs, poursuivra le développement de solutions adaptées à la réalité de son territoire, et maintiendra les partenariats avec les instances en développement économique et les institutions financières.

Le mot d'ordre de la SADC : diriger les entrepreneurs au bon service compétent, au meilleur financement adéquat et avantageux pour assurer la pérennité des entreprises et des fonds d'investissement pour les prochaines générations d'entrepreneurs. Avec un taux de perte historique de 1,4 % (sur 11 ans) de son fonds d'investissement, la SADC accompagne efficacement les entrepreneurs de la région Beauharnois-Salaberry et du Haut-Saint-Laurent vers le succès (98,6 % taux de succès).

C'est à l'assemblée générale annuelle de la SADC, qui se tiendra en juin 2014, que l'ensemble de ses réalisations sera détaillé et son plan d'action 2014-2015 sera annoncé.

Décès



Yvette Martin, née Boucher

Vendredi 11 juillet 1913 -
mercredi 14 mai 2014

À Huntingdon, le mercredi 14 mai 2014, à l'âge de 100 ans et 10 mois, est décédée Yvette Martin, née Boucher, épouse de feu William Martin et mère de feu Robert (Denise) et de feu Thérèse (Gaétan).

Elle laisse dans le deuil ses 12 autres enfants : Rollande, Réal (Céline), André (Diane), Jean (Louise), Alma (Yvon), Jeannette, Laurent, Pierrette (Guy), Georges (Annaïch), Monique (Denis), Albert, Jean-Louis (Carole), 35 petits-enfants, 52 arrière-petits-enfants, 9 arrière-arrière-petits-enfants, ses frères, ses soeurs ainsi que plusieurs parents et amis.

Les visites auront lieu au Salon Funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc., 170, rue Châteauguay, Huntingdon : le jeudi 22 mai 2014 de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h, le salon sera fermé vendredi, le samedi 24 mai 2014 de 9 h à 10 h 30. Les funérailles auront lieu à 11 h le samedi 24 mai 2014 en l'Église Saint-Joseph de Huntingdon, 16 rue York, et l'inhumation au cimetière de Saint-Joseph de Huntingdon.

Vos témoignages de sympathies peuvent se traduire par l'envoi de dons pour un organisme de votre choix ou selon la volonté de la défunte à la Paroisse Saint-Joseph de Huntingdon.

Nous voulons remercier toutes les personnes qui ont collaboré au bien-être de notre mère et particulièrement Dr Hébert ainsi que le personnel et les services offerts par le CLSC de Huntingdon. Pour offrir vos condoléances visitez notre site Internet : www.rodriguemontpetitfils.com

>H06R82058988

Directrice : Sheri Graham
Les nouvelles :
The Gleaner (Section anglaise) :
Sarah Rennie
Bureau : Liz Elliott
Conseillers(ères) publicitaires : Nicole Jacob,
Line Hurteau

Infographie :
Centrale de montage Sun Média
Directeur général régional,
région Montérégie ouest : Robert Fichaud
Directeur général régional, Québec Média :
Mario Marois

Tirage : 4 000 exemplaires
Édité par Corporation Sun Média,
ayant son siège social au 612, rue
Saint-Jacques, Montréal, Qc, H3C
4M8, imprimé par l'Imprimerie
Mirabel, ayant son siège social au
12,800 rue Brault, Mirabel, Québec,
J7J 1P3

Abonnement annuel : Local 36,00\$ - Hors zone 44,00\$ - États-Unis 60,00\$

SUN MEDIA
Une compagnie de Québec Média

QUÉBECOR
Ventes Média

CNA

QCNA
AJRQ

Alliance for
Audited Media

SERVICE INCENDIE DE HINCHINBROOKE

L'Hôpital vétérinaire Ormstown fait don d'équipement de réanimation

La vie des animaux domestiques, comme les chats et les chiens, peut dorénavant être sauvée lors d'un sinistre. L'Hôpital vétérinaire Ormstown a fait don d'équipement de réanimation à la brigade incendie de Hinchinbrooke le samedi 10 mai.

SARAH RENNIE

sarah.rennie@quebecormedia.com

TRADUCTION MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY

"Les animaux sont chers aux yeux de leur propriétaire", a expliqué la Dre Julie Léger de l'Hôpital vétérinaire Ormstown. L'équipement comprend entre autres des masques à oxygène de formats différents. Cet ajout sera fort utile aux pompiers lors de leurs interventions.

Clinique de vaccination contre la rage

Le matin du 10 mai à la caserne incendie de Rockburn, la Dre Léger a également participé à la clinique de vaccination contre la rage de la Municipalité de Hinchinbrooke. Durant trois heures, les professionnels de la santé ont vacciné pas moins de 143 animaux contre cette maladie.

Le directeur général et secrétaire-trésorier de Hinchinbrooke, Kevin Neal, a mentionné que l'hôpital vétérinaire et la Municipalité collaborent à des projets communs depuis au moins 25 ans. La clinique de vaccination, qui se déroule chaque printemps, ne constitue qu'un exemple. "L'idée n'est pas de réaliser des profits, mais de protéger les animaux", a-t-il spécifié à propos de l'événement.



L'Hôpital vétérinaire Ormstown a fait don d'équipement de réanimation au service incendie de Hinchinbrooke le samedi 10 mai. Le chef du service, Kenny Welburn, son chien, Tootsie, et la mairesse de Hinchinbrooke, Carolyn Cameron, ont accepté les masques à oxygène de la Dre Julie Léger. PHOTO SARAH RENNIE

Importante perquisition à Ormstown

Les policiers de la Sûreté du Québec de la MRC du Haut-Saint-Laurent ont procédé à une importante perquisition, mercredi dernier, dans une résidence du rang 3 à Ormstown.

DANIEL GRENIER

daniel.grenier@quebecormedia.com

Quelques instants auparavant, les agents avaient arrêté un homme âgé de 51 ans au volant de son véhicule, non loin de son domicile. Il avait en sa possession quelques comprimés ressemblant à du Cialis (tadalafil).

Par la suite, à la résidence de l'individu, les limiers ont saisi 35 comprimés s'apparentant à du Cialis, 900 grammes de cannabis, 1,5 gramme de cocaïne, 20 comprimés de méthamphétamine et 70 comprimés de nature inconnue.

Le quinquagénaire a été détenu et a comparu au Palais de justice de Valleyfield, jeudi dernier, sous

diverses accusations dont possession de stupéfiants.

Selon les autorités policières, cette perquisition a été effectuée à la suite d'information reçue du public et du travail de longue haleine effectué par les enquêteurs de la SQ.

Saisie de 250 caisses de cigarettes

Un total de 252 caisses de cigarettes de contrebande ont été saisies dans un camion de location qui circulait sur la 34e Avenue à Sainte-Barbe, le 8 mai.

Les policiers de la SQ de la MRC du Haut-Saint-Laurent ont intercepté le véhicule et c'est fouillant la boîte arrière que les agents ont découvert la cargaison de cigarettes de contrebande.

Un résident de Saint-Hubert a été interpellé par la police. Il a été libéré mais il comparaitra ultérieurement au Palais de justice de Valleyfield en vertu de la loi sur l'impôt.

Maison rasée par les flammes

Un problème électrique serait à l'origine d'un incendie qui a complètement rasé une résidence située sur le rang des Irlandais à Très-Saint-Sacrement, durant la nuit du 13 mai.

La jeune femme locataire des lieux a réussi à sortir indemne de la maison en flammes en compagnie de son enfant en bas âge.

Les pompiers de Très-Saint-Sacrement ont circonscrit l'élément destructeur. Les dommages sont considérables et il s'agit d'une perte totale.

Vol de sapins

Un vol inusité est survenu à Huntingdon, le 12 mai, alors qu'un individu a tenté de subtiliser des sapins appartenant à la Ville, au coin des rues Brisebois et Perreault. Lorsque la police l'a interpellé, deux sapins étaient déjà coupés.

Selon la Sûreté du Québec, l'homme voulait se servir des sapins pour ériger une clôture, entre sa résidence et celle de son voisin. Une chicane de voisinage serait à l'origine de cette histoire peu banale. Le citoyen suspect a été arrêté pour interrogatoire et il a ensuite été libéré.

Centre de santé et de services sociaux
du Haut-Saint-Laurent
Haut-Saint-Laurent Health
and Social Services Centre

AVIS DE CONVOCATION

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
DU COMITÉ DES USAGERS
CENTRE DE SANTÉ ET DE SERVICES
SOCIAUX DU HAUT-SAINT-LAURENT



Le comité des usagers a pour rôle notamment de renseigner les usagers sur leurs droits et leurs obligations, de promouvoir l'amélioration de la qualité des conditions de vie des usagers. Vous êtes tous les bienvenus!

L'ASSEMBLÉE SE TIENDRA LE MERCREDI 28 MAI 2014 À 19 H
AU CENTRE DE JOUR DU CENTRE D'HÉBERGEMENT D'ORMSTOWN,
65 RUE HECTOR À ORMSTOWN.

SUJETS DU CONFÉRENCIER INVITÉ : TESTAMENT ET MANDAT D'INAPTITUDE

Société Alzheimer Society

SUROÏT

LA MARCHÉ DE LA MÉMOIRE RÉGION SUROÏT

PRÉSIDENT D'HONNEUR
Yvan Cardinal
Maire de Pincourt

DIMANCHE 25 MAI 2014

ÉCOLE SECONDAIRE DU CHÊNE-BLEU, 10 H
225, BOUL. PINCOURT, PINCOURT

DONS ET INSCRIPTIONS OU POUR DE L'AIDE
OU DES SERVICES GRATUITS DANS VOTRE RÉGION

1 877 773-0303

www.lamarchedelamemoire.com (RÉGION SUROÏT)

COÛT : 10 \$ par personne
25 \$ par famille

OPTION :
Marche de
5 km
ou 3 km



HEBDOS RÉGIONAUX QUÉBECOR Média **LES PETITES ANNONCES** hebdomasregionaux.ca/petitesannonces

Pour annoncer
1 877 750.5052
 petitesannonces@quebecormedia.com
 Télécopieur : 1 877 884.1266
 Paiement :   

IMMOBILIER 114 à 380 | **EMPLOI ET FORMATION** 400 à 458 | **MARCHANDISE** 500 à 552 | **SERVICES** 600 à 740 | **VÉHICULES** 800 à 850 | **ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX** 900 à 924

Nos annonceurs sont priés de vérifier leurs annonces dès le premier jour de publication. L'hebdo Québecor ne se tient pas responsable pour plus d'une (1) insertion d'une annonce erronée. L'article 11 de la Charte des droits et libertés de la personne déclare que: Nul ne peut diffuser, publier ou exposer en public un avis, un symbole ou un signe comportant discrimination, ni donner une autorisation à cet effet. La Loi sur la protection du consommateur stipule que: Article 242: Aucun commerçant ne peut, dans un message publicitaire, omettre son identité et sa qualité de commerçant. Article 243: Aucun commerçant ou fabricant ne peut, dans un message publicitaire concernant un bien ou un service offert au consommateur, indiquer comme une adresse, une case postale sans mentionner au moins son adresse.

IMMOBILIER LOCATION

300
↓
380



367 **LOGEMENTS À LOUER**

HUNTINGDON, 34 Prince, 4-1/2 chauffé, 565\$/mois, libre immédiatement. 450-264-4705, 450-544-0176

EMPLOI

412
↓
458



644
↓
666

SERVICES



AFFAIRES FINANCIÈRES

720
↓
740



735 **SERVICES COMPTABILITÉ/IMPÔT**

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane: 450-826-0167, Cell: 514-983-0438

362 **FERMES ET TERRES AGRICOLES**

RECHERCHE pâturage pour 15 bêtes à cornes, du 15 mai au 15 novembre. Pour infos: 450-826-3021

ST-ANTOINE-ABBÉ. Grand 5-1/2, aire ouverte, 1,200 pi.ca, 3 c.à.c., (2 avec walk-in), cuisine avec îlot, grande galerie avant (ciment), + patio 12x12 sur le côté, stationnement 4 autos, cabanon extérieur. Libre 1^{er} juillet. 725\$/mois. 450-267-2650, 450-802-2652.

411 **EMPLOI GÉNÉRAL**

PIZZERIA À ST-ANICET, recherche cuisinier(ère), pizzaman, et liveur(euse), temps plein et partiel. Contactez Frank 514-805-4075

664 **SOINS THÉRAPEUTIQUES**

MASSAGE SUÉDOIS
 Professionnel, thérapeutique, relaxation ou une combinaison des deux. Spécialiste de la réflexologie, drainage et fatigue, migraine chronique, fibromyalgie, massage de femmes enceinte. Membre de la FQM, reçu disponible. Du Lundi au Samedi de 9h00 à 20h00. Graciela: 450-692-9588, Cell: 514-449-4324
 Châteauguay, Rive-Sud.

720 **ARGENT À PRÊTER**

799
↓
850

AUTRES VÉHICULES ET SERVICES



367 **LOGEMENTS À LOUER**

HEMMINGFORD, 6-1/2, libre 1^{er} juillet. 675\$/mois, pas d'animaux. 450-826-3401

368 **MAISONS À LOUER**

ORMSTOWN, centre-ville, 75 Lambton, 3 chambres, grand, canadienne, Ancestrale, non chauffé, 850\$/mois, libre. 514-825-4003

RECHERCHE employé(e) pour l'entretien de petites vaches laitières pures races. Envoyez CV: rapidbay@rocler.com to apply

ArgentDirect.com

Prêts de 500\$ et +
 Service simple, sécuritaire et rapide
 Approbation en 1h ou moins
 Sans enquête au bureau de crédit
 Demande en ligne ou par téléphone
 Dépôt direct dans votre compte la journée même

846 **ROULOTTES, MOTORISÉS, TENTES-ROULOTTE**

VISITEZ-NOUS AVANT D'ACHETER
 150 ROULOTTES & MOTORISÉS
 EN INVENTAIRE

HINCHINBROOKE
 *** 4-1/2: 375\$/mois
 *** 6-1/2: 550\$/mois

Tranquilles, ensoleillés, stationnements, accès grande cour. Libres immédiatement. 450-807-3581, 514-577-3045

ST-ANTOINE-ABBÉ, belle maison à la campagne avec garage chauffé, construction 99, grand terrain, poêle à bois au sous-sol, pas d'animaux. Prix 1100\$/mois, libre immédiatement. Pour informations: 450-826-3021

MARCHANDISE

500
↓
552



Sitôt placé, sitôt vendu!



1 877 750-5052

WWW.CHARESTEXPERT.COM
 1888-310-2193

HOWICK, grand 4-1/2 style condo, construction 2010. Libre 1^{er} juillet pour rendez-vous: 450-825-2142

ST-ANTOINE-ABBÉ, belle maison à la campagne avec garage chauffé, construction 99, grand terrain, poêle à bois au sous-sol, pas d'animaux. Prix 1100\$/mois, libre immédiatement. Pour informations: 450-826-3021

517 **DIVERS À VENDRE**

CÈDRES à planter pour haies, piquets de cèdre et perches. 450-264-9621

Sitôt placé, sitôt vendu!



1 877 750-5052

CHAUFFEUR DEMANDÉ
 Quebec, Ontario et US
 Permis classe 1
Tannahill Transport Ltd./Ltée
 450-829-2521

AIDE MÉCANICIEN DEMANDÉ
Carrières Ducharme Inc.
 Faire parvenir votre CV à l'adresse suivante ou par courriel :
 564, Chemin Covey Hill
 Havelock, QC J0S 2C0
 admin@carrieresducharme.com
 Pour information : 450 247-2787

OFFRE D'EMPLOI CONDUCTEUR DE CAMION

POUR CAMION SEPTIQUE
 - Doit avoir licence de classe 3 ou 1
 - Minimum 1 an d'expérience
 - Bilingue

Sani-Vrac/Donald Coffey
450 264.2048
 Faire parvenir votre CV à sanivrac@qc.aira.com ou par téléc. : 450 264.2514

OFFRE D'EMPLOI - TECHNICIEN-COMPTABLE
Services Comptables Gerhard Schmid Inc.
 est à la recherche d'un technicien-comptable.
 Le candidat doit:

- Être bilingue
- Préparer les états financiers
- Préparer les missions de compilation, d'examen et de vérification
- Préparer les impôts corporatifs
- Avoir un degré universitaire

Envoyer vos c.v. à diane@schmidcga.ca

CONSTRUCTION RICHARD MYRE inc.
Entrepreneur Général
 CONSTRUCTION - RÉNOVATION
 Résidentiel - Commercial - Industriel

Membre de R.B.O. 8333-6925-13
 450 264-3058
 410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

Les Cotonniers

OFFRES D'EMPLOIS

INFIRMIER(ÈRES) AUXILIAIRES
 temps partiel
 temp plein jour - soir

Communiquez avec nous par **COURRIEL**
latourelliere@bellnet.ca

ADRESSE
 39, rue Buntin
Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6S 6V9
Télécopieur. : 450.371.0251

Don in memoriam
Un don de réconfort et d'espoir

www.fqc.qc.ca
 1 800 363-0063

 Fondation québécoise du cancer

Dames Auxiliaires de l'hôpital de Huntingdon

ASSEMBLÉE ANNUELLE
Mardi 27 mai
à 13h30 à l'hôpital

Tous les membres et les anciens membres sont invités

Légion Canadienne de Huntingdon

Danse

"MARIO, CHANTAL & REGGIE"

5\$ donation à la porte
SAMEDI 24 MAI
20 h - 24 h
 Bienvenue à tous

Les Chanteurs d'Avalon
 Chef de Choeur Pamela Selkirk
Concert du Printemps

Handel Messiah
 Pts 2&3
 Samedi, 31 mai, 2014, 20h00
 *Église St-Andrew's
 33 rue Prince, Huntingdon*

Légion Royale Canadienne Ormstown, Filiale 196

SOUPER POULET B.B.Q.

Vendredi 23 mai 2014
de 17 h à 19 h

Réservations 450 829-2614 «Take-outs» disponible **Don 13\$**

 de l'association du hockey mineur de Huntingdon

Assemblée Générale
 Le 27 mai à 19h30
 À l'aréna de Huntingdon

La Chorale Madrigal Choir
CONCERT DU PRINTEMPS

Direction Mme Wanda Haby

31 mai 2014, 8 p.m.
 Église St-Malachie,
 10, rue Bridge, Ormstown

Billets \$15,
enfants 11 ans et moins gratuits

Si possible, offrez une denrée non périssable ou \$2 pour la banque alimentaire
 Réception-buffet à la salle MacDougall Hall suivant le concert

Le Messie de Handel, un événement à ne pas manquer

Le Messie de George Frideric Handel a été présenté pour la première fois à Dublin au mois d'avril 1742. On s'attendait à ce que l'événement soit très couru et pour cette raison, les organisateurs avaient demandé aux dames de s'abstenir de porter des jupes à cerceau et aux hommes de se présenter sans leur épée. L'œuvre connut un succès retentissant qui ne s'est jamais démenti depuis.

En décembre 2013, tout juste avant Noël, la chorale Les Chanteurs d'Avalon a

offert en concert la première partie du Messie qui célèbre la naissance du Christ. À la fin du mois de mai, la chorale présentera les deuxième et troisième parties de l'œuvre qui porte sur la Passion et la mort du Christ ainsi que la Résurrection et l'Ascension. Le concert de Noël fut un franc succès malgré la violente tempête qui a frappé la région le soir du concert. Si vous êtes de ceux qui n'ont pu assister au précédent concert, vous ne voudrez pas manquer celui-ci. Les seconde et troisième parties du Messie sont aussi belles et émouvantes que la première.

Depuis sa création, le Messie a été interprété par de très grands ensembles

pour voix et orchestres. Les chanteurs d'Avalon présenteront une version qui rappelle plutôt les ensembles plus modestes qui étaient courants à l'époque de Handel. Ainsi, c'est Scot Bradford, un musicien bien apprécié dans la vallée de Chateauguay, qui accompagnera la chorale à l'orgue alors qu'Aura West s'exécutera à la trompette.

Le concert aura lieu Samedi le 31 mai à 20h. à l'Église presbytérienne St Andrew's, située au 33 rue Prince, Huntingdon. On peut se procurer des billets, au coût de 15\$, auprès des membres de la chorale ou le soir du concert à l'entrée.



D'UN FOYER À L'AUTRE

Assemblée Générale Annuelle

Les Aidants Naturels du Haut Saint-Laurent vous invite à leur Assemblée Générale Annuelle mercredi, le 28 mai à 13h30 au 23A, Ste-Anne à Saint-Chrysostome. Pour confirmer votre présence, veuillez communiquer avec Julie Paquette 450-826-1243 ou Huguette Laberge 450-826-3489.

Souper Poulet B.B.Q.

La section 196 d'Ormstown de la Légion royale canadienne organise un souper le vendredi 23 mai de 17h à 19h à son local. Du poulet b.b.q. sera offert au menu. Des commandes pour emporter chez soi sont

disponibles. Pour réservations : 450-829-2614.

Assemblée Générale Annuelle

Le Projet Communic-Action tiendra sa prochaine assemblée générale annuelle le mardi 27 mai dès 16h30 à 182, rue Chateauguay, à Huntingdon. Bienvenues à tous.

Soirée dansante

La section de Huntingdon de la Légion royale canadienne tiendra une soirée dansante le samedi 24 mai de 20h à minuit à son local. L'orchestre « Mario, Chantal & Reggie » fera les frais de la musique. Bienvenue à tous.

Exposition d'huiles sur toiles

Du 25 mai au 15 juin 2014, André Librex et son exposition Réveille! nous ouvrent les yeux à la salle culturelle Alfred-Langevin. Proposé initialement en 2008, le projet de l'artiste peintre franklinois est une critique de la société dont les premières œuvres remontent à 1991. Pourquoi avoir attendu aussi longtemps pour partager la vision de l'artiste avec le public? « Parce que maintenant est le bon moment pour présenter un tel projet. », répond la coordonnatrice de la salle. « On ne parle plus de l'approche des changements climatiques : ils se produisent. Nous connaissons les conséquences néfastes de nos modes de vie « à usage

unique », de nos habitudes de surconsommation, de la mondialisation, de la surpopulation et du capitalisme sauvage, mais jusqu'à maintenant, nous avons fermés les yeux. Les effets nous apparaissent lointains, alors qu'en réalité, nous avons commencé à les ressentir. »

Les toiles de Librex forment une série qui s'observe comme un livre dont chaque page traiterait d'un sujet unique. Sans être moralisateur, le message de chaque œuvre est clair, explicite et il incite les spectateurs à se questionner sur l'état actuel de crises mondiales qui risquent de s'envenimer si nous n'agissons pas immédiatement. Serons-nous capables de regarder jusqu'à la fin? Le compte à rebours est-il commencé? Nous réveillerons-nous trop tard?

AMBIOTERRA

Plantez en mai : le mois de l'arbre et des forêts

Le groupe Ambioterra, profite de la tenue du Mois de l'arbre et des forêts 2014 pour souligner et appuyer le travail des propriétaires privés de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent en participant à deux activités environnementales : une distribution d'arbres et une plantation d'arbres pour chaque naissance ou adoption.

Ainsi, Ambioterra veut intégrer les activités du mois de l'arbre et des forêts à son projet de corridors verts et bleus en distribuant des arbres aux propriétaires du bassin versant de la rivière des Anglais afin que ceux-ci participent à la revégétalisation des berges et des boisés.

Pour susciter l'attachement de la population québécoise à la forêt, le ministère des Ressources naturelles (MRN) du

Québec fournit des arbres aux groupes communautaires afin qu'ils les distribuent gratuitement aux citoyennes et citoyens. Dans le même ordre d'idée, le MRN a créé la campagne Mon arbre à moi qui permet à tout enfant qui naît ou qui est adopté au Québec dans l'année en cours de recevoir un petit plant d'arbre qui grandira avec lui.

« Étant donné que plus de 90% du territoire de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent est de tenure privée, nous voulons impliquer les propriétaires privés dans la revégétalisation des bandes riveraines et des forêts », explique Karel Ménard, président d'Ambioterra. « Ainsi, la rivière des Anglais ne s'en portera que beaucoup mieux. Les propriétaires sont les mieux placés pour protéger la biodiversité voire même de la recréer », mentionne Catherine Stratford du comité de l'environnement d'Hemmingford.

Ainsi, le comité de l'environnement d'Hemmingford, et Ambioterra unissent leurs efforts pour fournir gratuitement aux propriétaires les arbres nécessaires à cette opération de revégétalisation grâce au MRN par l'intermédiaire des clubs 4H du Québec. Les arbres seront distribués le 24 mai prochain de 10h00 à 13h00 dans le stationnement derrière l'hôtel de ville d'Hemmingford au 505 rue Frontière.

En parallèle avec cette distribution gratuite d'arbres, un propriétaire volontaire

dans le cadre du projet de corridors verts et bleus d'Ambioterra, M. Bernard Provost, propose aux citoyennes et citoyens nouvellement devenus parent de venir planter un arbre sur son terrain les 24 et 25 mai prochain de 10h00 à 17h00. Cette activité se déroulera au 164 rang St-Pierre Est à Saint-Patrice de Sherrington.

Vous voulez en savoir davantage sur ce projet : communiquez avec Ambioterra en visitant leur page Facebook et site Internet au www.ambioterra.org.

GUIDE PROFESSIONNEL


**Dolores Pilon
Nathalie Daoust**
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE
11, rue King, Huntingdon
Tél.: 450.264.5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 450.264.6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Arpenteur-Géomètre
Tél.: 450.264.3090 - Téléc. 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
Courriel: meilleur@rocler.qc.ca

SANI-VRAC
Nettoyage de fosses septiques et puisards
Location de toilettes portatives et lavabos
802 Carr, Huntingdon, QC Donald et Andrew Coffey
450.264.2048
www.sani-vracdonaldcoffey.com

WWW.GROVEHALL.CA



The Whiskey Chase
WITH SPECIAL GUESTS
fate hope glory

★ **ALIEN DISTRICT** ★

GROVE HALL MAY 24TH 8PM
165 CHATEAUGUAY ST
ALL AGES SHOW / \$7.00 DOOR

Grove Hall going punk

It is going to get loud at Grove Hall in Huntingdon as the usual chill atmosphere is replaced by hard core punk for a night on Saturday, May 24.

SARAH RENNIE
sarah.rennie@quebecormedia.com

The first in a cutting edge new music series at the local venue, the evening will include raucous performances by four bands, including Today, Alien District, Fate Hope Glory, and headliners, The Whiskey Chase.

CVR student Austin Jewer, the junior promoter responsible for the show, as well as bassist and lead vocalist for Alien District, was looking for a venue when he heard about Grove Hall. Jewer contacted Mark Bye with the proposition of an all-ages punk show, and was pleasantly surprised when he jumped at the chance. "It is way underground, the way I personally like it," he says of the show.

For underage punk fans, it can be frustrating as the majority of concerts take place in 18+ venues outside the region. For Jewer, the event will mark the first performance for his band, Alien District, and he is especially stoked to be playing with The Whiskey Chase.

Among his band's influences, Jewer

lists old school favorites, such as Bad Religion, Pennywise and Anti-Flag, but also 5 Knuckle Surprise, a band out of Chateauguay whose former rhythm guitarist now plays with The Whiskey Chase. "They were hands down interested," he says.

Attracting a new audience

Each band's set will be recorded as part of the arrangement with Grove Hall, which is especially of interest to the members of Today and Alien District, who are just starting to make a name for themselves locally. "These are younger guys and so for them to get a good set and lay down a live track is the goal," says Bye.

The event will also serve as a test for Bye, who is keen to attract younger audiences to the venue. "It's a new direction, but it is part of the mandate," he says. "We are going to try a lot of different things to reach out to that age group," he says.

"We have to do events that they want to be a part of," added Bye, suggesting today's youth are not interested in simply watching a concert or a play, they want to participate.

For Grove Hall, going punk is the natural way to go.

Four punk bands will be invading Grove Hall on Saturday, May 24, in Huntingdon.

PHOTO PROVIDED




Latulipe Courtier et Associés Inc.
Real Estate Agency
Steven A. Latulipe
Chartered Real Estate Broker
450 264-0101
1-800 430-0102





info@latulipecourtier.com
www.latulipecourtier.com

Hinchinbrooke



New is better. Enjoy the newness of this custom 3 bedroom Bonneville on huge 1.8 acres lot. Just steps from Huntingdon Village. This spacious home features comfortable dining room and family room, entertain in comfort and style. Roomy gourmet kitchen, inviting entrance foyer and master bedroom with ensuite bath.

Dundee



Private country location. A fine example of quality workmanship, large spacious well lit rooms, restored original wood floors, spacious kitchen with expansive well-appointed cabinetry and storage area, 1.5 acres of park like gardens surround this solid brick building, screened gazebo and pool for outdoor living.

Dundee - Waterfront



Renovated intergenerational home directly on beautiful Salmon River, 13.48 arpents. Steps from US border. This modern home features three separate living sections, all with independent kitchen and bath facilities. All renovations since 1996. Tastefully decorated, partially furnished.

Godmanchester



Magnificent detailing. Intricate woodwork, modern home. Fine example of use of fine materials in finishing. Gleaming inlaid hardwood floors. Open and spacious dining, living and kitchen area. Luxurious spa like bath with marble flooring, 2 bedrooms, heated attached 2 car garage, separate heated 3 bay workshop/garage-all your cars & RV fit in this one.

St-Anicet



Huge 3 acres. Private. Your home beneath towering pines, sweeping view of farm field and Adirondack mountains. This small 2 bedroom home features cathedral family room, exposed river rock walls. Needs renovations, bring your toolbox.

Godmanchester (Dewittville)



65 000\$. Small intimate cottage, 2 bedrooms, located in picturesque hamlet of Dewittville. 2 door garage with room for a workshop. Bring your tool box and paint, a few renos to finish.

Huntingdon



Stunning 3 level home solid brick. Space abounds in this 1746 sq ft home. Main features are expansive use of windows, LVR with fireplace, separate dining area, hardwood floors and mouldings, master bdrm with adjoining sitting room, recent custom bathroom, 3rd floor loft, heated garage Deck just off the kitchen and dining room for outdoor living.

St-Anicet - Waterfront



69' located directly on the shores of beautiful Lake St-Francois. All decorated with taste and character and in move-in condition. Garage with bathroom, heavy duty 85-x6- aluminium dock by Quar de L-Estrie.

Huntingdon



Huge 2.27 acre lot. Ancestral, century old four square farm house, with wrap around Victorian porch. Located in the residential zone within village of Huntingdon. Century old maples on park-like lawns. Spacious rooms, some original mouldings, new roof covering and several outbuildings including, garage, implement shed, milk house, stable/barn.

Huntingdon



Solid vernacular style home with a 2 slope roof. 4 bedrooms. In centre of Huntingdon village, freshly painted 1 1/2 storey with inviting front porch. Room for home office or children's playroom with loads for storage, garden shed.

Godmanchester



12 acre hobby farm located on quiet country road. 3 bedrooms with plank flooring, country kitchen, spacious living room, loft with balcony over double garage. Timber frame gambrel roof barn with field stone cellar stable and ramp to loft. Adjoining open shed and milk house. Old growth maple forest, +5.5 acres pasture. Perfect for horses, or...

Très Saint-Sacrement - Waterfront



4.25 acres directly on Chateauguay Riv just beside Howick's picturesque Turcot Bridge (1889). Solid brick house with a bit of history, 10 rooms, 4 bedrooms with an addition consisting of older bungalow and an apartment. Large spacious rooms with original woodwork and trim, unfinished attic on 3rd floor. Perfect for hobby farm or B&B.

Godmanchester



68.2 acres. Mixed forest with some maples, 7.38 acres of pasture. Century old solid brick farmhouse, some original moulding and trim, original staircase. Located on picturesque Ridge Road. Beautiful view of Adirondack Mountains.

Godmanchester



7.96 ac dairy farm, with approx. 60 ac tillable of which 46.5 drained. Dairy herd with 26.93 kg/mg/day. Equipment, machinery, manure pit. Residence with 4 bedrooms, 2 bath.

Hinchinbrooke



201.5 ac, about 60 ac tillable, 38 drained and balance mixed woodlot with maple bush. Modern, solid brick bungalow with double garage, spacious bright rooms, wood flooring. Master bedroom features walk-in and ensuite bath. Living area with open concept features functional fireplace. Outbuildings include older workshop and stable.

St-Anicet



Swiss chalet style residence, renovated in 2009-2010, 2 storey, post and beam construction of cedar and natural pine. Large garage. Surrounded by 165 acres of forest.

Huntingdon



Huge 36-acre lot, Commercial/industrial land directly on railway line, services to lot, and natural gas nearby. Located just off François Cléty and Bouchette streets. Located in sought after district. Easy access to Route 201 and 138. Less than 1 hour from Montreal, 20 minutes to Salaberry de Valleyfield.

Dundee



Le Développement Côté, residential building lots, hillside location on the shores of beautiful Lake St-Francois. Just steps from the lake, public boat launch, and the National Faunistic Reserve. These spacious lots are construction ready and offer sweeping views of the lake and nearby farms.

Dundee



Le Développement Côté, residential building lots, hillside location on the shores of beautiful Lake St-Francois. Just steps from the lake, public boat launch, and the National Faunistic Reserve. These spacious lots are construction ready and offer sweeping views of the lake and nearby farms.

Hinchinbrooke



4 residential buildable lots of 18000 sq ft each, wooded. Quiet neighbourhood. Great location, minutes from town.

>H06G82059141